

旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. 182
2012.06.04 出刊 每週一發行
b2b.travelrich.com



長榮航空皇璽桂冠艙 6/2首飛紐約

尊榮・舒適・自在
打造精品 創新價值



B777-300ER皇璽桂冠艙全台熱烈推廣

日期 時間	6/5 (二) 14:30	6/6 (三) 12:30	6/7 (四) 14:30	6/8 (五) 14:30
地點	新竹 喜來登飯店	台中 桂冠酒店	高雄 華園飯店	台北 晶華酒店

HOT NEWS 當週要聞

青海省人大赴台促兩岸交流
優化地區市場經濟環境考察

青海省人大常委會
副主任 **桑杰**



中華航空

最京喜



6月6折

別再抱怨天氣太熱，中華航空讓你消暑嚐甜頭！
只要在6月期間購買東京4天3夜定點行程，即享6折價14,700元起
及特別版限定優惠，請即把握！



六月六折 東京4天3夜 14,700元起
促銷專案 機+酒+早餐 (未稅，參考稅金為2,858元)

優惠
3
重送

- 第1重 凡購買本專案可獲贈華航精緻旅遊專屬限定版水晶鉛筆組 (每張電子旅遊券贈送一組，每組六支贈完為止)。
- 第2重 華夏會員可享新台幣500元現金折扣。
- 第3重 搭乘桃園-成田往返航班並選擇H艙，可享每航段每人減價TWD250(成人)，每航段每人減價TWD150(兒童)。



- 本專案適用期間：即日起~2012/06/30(含)前主行程與續住需使用完畢。
- 本售價不適用搭乘他航飛航之聯營航班。
- 本專案之最低起價係以年度產品(主行程加上一夜續住)為比較基準，為提供旅客更多選擇，本專案中並特選其他優惠飯店，請旅客依自身需要選擇。



華航精緻旅遊

搜尋

詳情請洽華航網站或各大旅行社

中華航空
CHINA AIRLINES



華航 馬新菲強力主打親子遊

推沙巴、關丹、宿霧、長灘島包機 闔家FUN假趣

暑假是馬新菲地區的旺季，華航為了攻戰暑期市場，提早因應與佈局，目前已展現初步成績，其與業者合作以親子為主題的產品包裝，並推出優惠活動，相信將在暑假市場再下一城，歡迎同業共創佳績。

撰文·攝影>方雯玲

華

航台北分公司客運營業部馬／新／檳／菲線主任王景弘表示，馬新菲暑期是以親子市場為主，7、8月正是馬新菲市場表現最亮麗的時候，今年華航由於提早佈局，已可預見平穩的市場成績展現。華航在馬來西亞有吉隆坡、檳城航點，沙巴寒暑假則提供包機，吉隆坡每天1班，檳城每週4班，新加坡每天有2班，菲律賓馬尼拉每天有2班，長灘島每週有4班，宿霧也提供有包機服務，華航可謂在此市場領域裡，航點最完整、航班最充足，航點可以交叉進出，提供業者靈活組合運用，擁有最大優勢。

包機充分供應機位 兒童不佔床推優惠

王景弘指出，華航為了因應暑期市場，也推出馬來西亞沙巴、關丹、菲律賓宿霧、長灘島包機，受到業者的支持響應，長灘島是針對暑假再加開5天一串包機，充分供應市場，包裝產品4或5天價位約19,000~22,000元，與去年價位相較只有微幅調漲，宿霧操作時間早，銷售狀況良好。

在團體行程方面，華航包裝產品包括：馬來西亞吉隆坡進、吉隆坡出，有5

天產品，吉隆坡進、新加坡出，有5或6天產品；新加坡進、新加坡出，有4天產品，新加坡進、吉隆坡出，有5或6天產品，還有新加坡進出，但過關走馬來西亞新山的5天產品；檳城進出，走蘭卡威，有5天產品，檳城進、吉隆坡出，有5天產品，吉隆坡進、檳城出，有5天產品。

今年華航暑期團體行程以親子遊為主，各家業者均設計各種相關產品，並推出許多優惠活動。可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源表示，可樂旅遊今年暑假推出「甜蜜家族Fun暑假 大手牽小手」活動，兩位大人帶12歲以下兒童報名，小孩不佔床減5,000~8,000優惠，參加行程的小朋友還可獲贈麥當勞餐券200元。

沙巴生態玩水遊 新加坡樂園豪華遊

可樂推出的華航沙巴包機產品，主推親子行程「陽光沙巴·五大主題·大手牽小手5日」，以生態旅遊包裝，分五大主題：海洋沙巴：在東姑阿都拉曼海上國家公園，島上吃BBQ、玩水、餵熱帶魚；生態沙巴：在黃昏時搭長尾船，於紅樹林河道觀賞野生長鼻猴生態，回程時再觀賞螢火蟲；動感沙巴：九如河泛舟，由於



▲（左起）可樂旅遊產品二部馬新線經理張書源、華航台北分公司客運營業部馬／新／檳／菲線主任王景弘、華信航空公關室主任徐正權。

河道相當安全，7歲以上小孩皆可安排遊玩；觀賞紅毛猩猩：沙巴的紅毛猩猩是當地最珍貴的保育動物，也安排親子團前往參觀馬來西亞最大的野生動物保護區；沙巴文化城市巡禮：參觀沙巴基金大廈、回教清真寺等。住宿方面則安排市區四星飯店和海濱五星渡假飯店。

可樂新加坡產品推出「豪華新加坡·四大主題·大手牽小手4日」，分為親子四大主題：世界首創憤怒鳥主題空中纜車、新加坡環球影城+海事博物館（包含颱風劇場）、裕廊飛禽公園、夜間野生動物園，環球影城自推出以來即受到親子旅客歡迎，其與夢工廠合作《馬達加斯加》、《史瑞克》主題園區，去年開始更推出《變型金剛》3D新主題，特別安排住宿兩晚名勝世界。

沙巴包機航班

班號	起飛時間	抵達時間	機型
台北—亞庇 CI 7901	14:20	17:40	738
亞庇—台北 CI 7902	18:40	22:05	738

吉隆坡、檳城航班

班號	起飛時間	抵達時間	機型	飛行日
台北—吉隆坡 CI 721	08:50	13:30	738	DAILY
吉隆坡—台北 CI 722	14:40	19:20	738	DAILY
台北—檳城 CI 731	12:05	16:35	738	週一、三、四、日
檳城—台北 CI 732	17:35	22:05	738	週一、三、四、日

華航暑期馬新菲加包機

馬來西亞沙巴：自6/28到8/31，推出16班包機，每5天1班。（由康福、雄獅、百威、東南、喜美、山富等6家業者共同承包）
馬來西亞關丹：由Club Med承包的包機，自6/21至9/5，共20班，每5天1班。
菲律賓宿霧：自3/31到10/1包機，每5天1班。
菲律賓長灘島：自6/27到8/26，推出16班加班機，每5天1班。（由康福、雄獅、東南 全聯、京城天下、燦星、百福、百威旅行社承包）



▲沙巴提供豐富水上活動。（圖片提供>本刊圖庫）



▼沙巴紅毛猩猩受到小朋友的歡迎。（圖片提供>本刊圖庫）

『闔家FUN假趣』促銷專案

檳城3天2夜定點行程：

機票+飯店2夜住宿+早餐+接送機+闔家好禮~錫器紀念品。
 最低起價TWD15,900+參考稅金TWD2702（皇家飯店Hotel Royal Penang）。

吉隆坡3天2夜定點行程：

機票+飯店2夜住宿+早餐+接送機（不指定車輛廠牌）+闔家好禮（放棄接機者皆不提供）
 a.黃亞華餐廳燒烤大頭蝦每人兩隻；b.皇家雪蘭莪錫器敲打製作；c.福袋每人一個。
 最低起價TWD16,400+參考稅金TWD2,702（八打靈再野希爾頓酒店 Hilton Petaling Jaya）



「CI News粉絲團」正式成立，請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

天合聯盟環球票之起點與終點必須為同一國，請問以下哪些地區視為同一國？ a. 挪威、丹麥、瑞典 b. 加拿大、美國 c. 香港、中國 d. 以上皆是

旅奇週刊

TRAVEL RICH

vol.182

當期週刊發行量：2萬本
當期大陸地區發行量：5千本

B2B網站：同步刊登
電子報每週二發送：5萬份

2012/6/4

本期封面設計：高曉莊

06

HOT NEWS 當週要聞

青海省人大常委會副主任桑杰率參訪團來台
業界首創全名做招牌 湯桂禎旅行社人氣旺
漢翔航空商務專機俯瞰台灣一日遊搶高端客

10

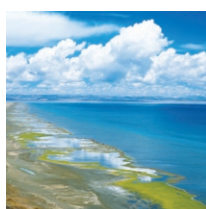
AIRLINES 航空飛訊

華航沙巴、關丹、宿霧、長灘島包機親子遊
大韓航空6月獎勵活動開跑 開票請吃冰淇淋
長榮新推巴黎拜金女團體自由行7日限定團
長榮航空「皇璽桂冠艙」打造精品尊榮啟航
卡達航空首航克羅埃西亞 轉機銜接真漂亮
南航中轉南亞當天直轉 產品多元暑期最夯
港龍航空5/14台中—香港開航 每天2班
深耕中台 華信航空台中機務棚廠正式開幕
暢遊夏季首爾 易斯達10萬好禮大FUN送

24

ASIA 亞洲脈動

麗水世博掀韓國旅遊潮 劉鎮鎬：追求品質
京畿道新推美容之旅 購物單車鐵道都好玩
忠清北道來台推介 2013年五松美妝世博會
澳門針對分眾設計多元產品 客制幸福旅程



28

JAPAN 和風日本

柯南岡山推理之旅開賣 JR西日本創造新亮點
宮崎／鹿兒島共推南九州水上活動&鐵道之旅
日本環球影城新主題園區「環球奇境」好評中
長崎縣平戶觀光協會新人上任 推廣教育旅行
岩手縣知事感性訪台 感謝台灣擴大交流提案
遊覽日本最大琵琶湖 豪華汽船為首選好暢遊

31

TAIWAN 道地生活

高雄市新熱點 佛光山佛陀紀念館大受歡迎
今年台北市觀光活動補助6/1~21受理申請

32

CHINA 前進中國

重慶非去不可！景點精采 獎勵方法好豐厚

34

TRADE TALK 旅業大小事

群英會5月例會提4項準則 談人才培養重要性
台灣優質醫療加旅遊服務 擷獲北京人民目光

35

TRADE TALK 旅遊風

可樂旅遊「甜蜜家族FUN暑假」沙巴、新加坡
清邁泰讚了！搭復興航空暑假專機叢林探險去
友泰國際搭配阿酋航空 熱情西班牙+北歐行程
蒙元帝國PAK前進呼倫貝爾 香港海拉爾包機
百威東北亞暑假強檔上線 日本吃住細膩升級

台灣向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/プロガー招聘など）

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング／SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局
FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：
http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市场部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@travelrich.com.tw
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077
連絡先：旅奇整合行銷日本市场部

▲大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン

編輯週記

「品牌」的建立與提升 永不停歇

「品牌」價值是眾多業者所致力追求的，除了「品牌」建立不易外，維持更需要不斷精進、持續創新！像是本土航空公司一長榮航空，近來不論是Hello Kitty彩繪機陸續推出，或是全新「皇璽桂冠艙」開始在美國航線上服務貴賓，在在展現出創新的競爭力，本期《旅奇週刊》非常榮幸專訪到長榮集團執行長聶國維，談到長榮航空為何要打造「皇璽桂冠艙」的理念，他特別提到就是要以「精品」的概念來創造全新的飛航體驗。

聶國維強調長榮航空原本的「桂冠艙」，其實在市場上已備受肯定，但是隨著時代進步與旅客需求的日新月異，原先「桂冠艙」無法全平躺的座椅已漸漸無法滿足商務旅客，因此，長榮航空與時俱進，決定將原先的桂冠艙再升級，打造出一個相當於頭等艙規格的全新艙等「皇璽桂冠艙」。

除了設備新穎的座椅外，皇璽桂冠艙提供的「精品式的空中服務」便成為了這個艙等的最大賣點。聶國維表示，人們在使用名牌精品時，往往想要得到的就是那股尊榮和與眾不同的感覺，而這也是「皇璽桂冠艙」想要塑造給消費者的印象。

然而，除了提供消費者不斷提升的服務品質外，透過改艙動作，讓長榮航空真正達到「國際化」，則是長榮集團更為深層的考量。由於長榮航空即將在明年正式加入「星空聯盟」，入盟也就代表要跟上全世界第一流的航空公司，在服務品質與水

準上可以與之匹配，如此才能讓台灣的航空業更具國際競爭力。長榮航空一直以來的理念就是要以「台灣之翼」的姿態，飛出台灣人的驕傲，也因為這樣的用心，獲得了許多人的肯定，未來長榮航空勢必要更加努力去提升所有軟硬體設施服務，把長榮航空藉由聯盟的力量推廣到世界各地。

不僅航空公司要持續創新來提升品牌價值，各國觀光旅遊局也以「品牌」概念來行銷與推廣。日前在一年一度的POW WOW美國旅展上，全新旅遊推廣組織「Brand USA」首次亮相並正式啟動，未來肩負行銷美國旅遊的重責大任，就是要將「美國」打造成為全球旅遊的「品牌」，進而成為「名牌」。首波推出「夢想國度」(Land of Dreams)單曲MV，5/1起公開播映，希望透過全世界的共通語言—音樂，突破文化與國界的藩籬，邀請全世界以「用前所未有的方式，發現這片土地」。

而近日正式躋身已開發國家之列的韓國，成為全球第7個擁有人均所得超過2萬美元、總人口逾5,000萬的國家，正因為經濟高度發展受到注目，也帶動觀光旅遊推展力度隨之加強，據統計，全大韓民國2011年入境人數逼近980萬，今年將順利突破1千萬人，成功藉由經濟將旅遊推向亞洲新興品牌，值得台灣相關單位見賢思齊。

總編輯 張肇麟

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
創意總監／黃浩然 Daniel Huang
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

Content

總編輯／張肇麟 Charlie Chang
採訪編輯／方雯玲 Wenling Fang
採訪編輯／黃盈甄 Stella Huang
採訪編輯／林佳燕 CY Lin
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／高曉莊 Yuki Kao

Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／黃雅琪 Amber Huang
文案／盧明德 Oni Lu
文案／謝侑穎 Yuki Hsieh

Art

設計主任／韓孝東 Dong Han
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／黃伊蓓 Sabrina Huang
設計／邱盈欣 Shin Di
設計／鄭年凱 Kevin Cheng

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
經理／郭昭志 George Kuo 0928-817-408
經理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022

日本市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang

網路行銷部

行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee
行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.

蒙古國

藍天之國一望無際私密大草原，
筆直草原公路
飛馳快感，
草原戈壁 游牧家族

新
體驗

新
發現

新
享受

蒙古全覽-哈拉和林八日

5/27-6/24 NET 59900/直售 65900元
6/28-7/1、7/15-8/19 NET 62900/直售 68900元

蒙古國-那達幕盛會八日

7/5、8日僅此兩團 NET 67900/直售 73900元

蒙古全覽-探索庫蘇古勒湖八日

7/1-8/19 NET 71900/直售 77900元
全程搭乘華航+蒙航 五月起每週四、日出發

山海戀-悠閒渡假勝地

愛上越南-大勒芽莊胡志明五日 NET 30900起
全程搭乘越南航空 六月起每週日出發 (另有全程四星團 NET 25900起)



越南芽莊

緬甸高球假期

緬甸四日 NET 24900起
全程搭乘中華航空 六月起每週五出發

感謝



全力贊助



大金塔

以上報價皆已包含稅金、越簽費用；不包含所有小費
歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw

※中南半島-開拓者~舉凡越南、柬埔寨、緬甸、寮國各種行程，歡迎洽詢
※洽詢各項有關移民來台相關業務：販售機票、各國簽證、代訂飯店觀光旅遊、租車、導遊



鴻毅(綜合)旅行社

台北(02)25059212

中壢(03)4255599

台中(04)23202775

嘉義(05)2237678

高雄(07)2415125

青海省人大常委會副主任桑杰率參訪

熱邀台灣民眾至青海觀光 並盼活絡雙方合作發展



▲青海省人大常委會副主任桑杰（前排中）、台北市經貿協會理事長劉志旋（前排右3）、（前排左起）新北市議員林國春、青海省台灣事務辦公室副主任杜貴生、親民黨副秘書長廖蒼松、青海省黃南州人大常委會主任多杰才讓、旺旺集團總監王仁銓；（後排左起）台北市經貿協會機要特助洪志峰、台北市經貿協會秘書長陳淑秋、青海省人大財經委辦公室副調研員劉勝、青海省人大常委會副秘書長張永德、青海省人大財政經濟委員會主任委員鐘振良、青海省人大財政經濟委員會委員唐增科、本刊社長何昭璋、台北市經貿協會副秘書長林勵秀。

日前青海省海峽兩岸交流促進會受台北市經貿協會之邀，由青海省人大常委會副主任桑杰率領一行7人參訪團赴台，將針對「優化地區市場經濟環境，推動區域經濟發展」之考察重點，至台灣各地交流，期盼藉此為兩地的觀光、經貿等領域發展奠基，並且建立合作之橋樑。

撰文·攝影>孔彥蓉

於5/31舉辦的「優化地區市場經濟環境、推動區域經濟發展座談暨歡迎晚宴」上，由青海省人大常委會副主任桑杰率領青海省黃南州人大常委會主任多杰才讓、青海省人大財政經濟委員會主任委員鐘振良、青海省人大常委會副秘書長張永德、青海省台灣事務辦公室副主任杜貴生、青海省人大財政經濟委員會委員唐增科、青海省人大財經委辦公室副調研員劉勝來台。出席此座談暨晚宴的台灣人士也包括了邀請單位台北市經貿協會理事長劉志旋、親民黨副秘書長廖蒼松、新北市議員林國春、旺旺集團總監王仁銓、本刊社長何昭璋等，橫跨經貿、政壇、觀光界人士一同共襄盛舉。

此行目的將針對結合自身特點，明確區域經濟發展目標，繁榮兩岸經濟發展；建立完善之企劃管理機制、降低企業營運風險；結合實際與建立園區企業監查機制以此提高企業經營效益；明確園區發展目標，充分發揮相關部分的有效職能，為推動兩岸經濟建設作出整體規劃；通過兩岸專業人士間探討，增進瞭解，為促進兩岸在經貿界之共同繁榮而貢獻一份心力。青海省人大常委會副主任桑杰在致詞時表示，來到台灣這個美麗的寶島，內心非常的激動高興，並且衷心感謝台北市經貿協會的邀請，提供他們這次了解台灣的佳機。至世界各地考察、旅遊過的他，也衷心的推薦大家，青海是個風光壯麗、富有

發展潛力與機會的地方，並期盼未來台灣人民可以多至當地觀光，讓旅遊成為雙方溝通交流之橋樑，創造未來更多合作發展的契機，並鼓勵台灣企業多到青海投資發展。

資源得天獨厚 打造四大支柱產業

青海在經濟發展方面，充分利用當地資源優勢，共架構有電力、鹽湖化工、石油天然氣、有色金屬四大支柱產業。也因青海基礎建設、生態環境保護治理得宜，讓產業發展的力度與進展不斷擴張，已獲得顯著成效。

青海身為三江源頭，全省蘊藏2,537萬千瓦的水能量，在大陸位居第5位，目前青海所形成的電力規模，已成功帶領當地經濟發展與改善人民生活水平；而經過40多年的勘探發展石油天然氣，目前已發現油

團來台

▼青海湖鳥島。



▲青海省人大常委會副主任桑杰（左）接受台北市經貿協會理事長劉志旋（右）贈送水果籃。



▲青海省人大常委會副主任桑杰（左）接受親民黨副秘書長廖蒼松所贈送的禮盒。



▲青海省人大常委會副主任桑杰（左）、旺旺集團總監王仁銓。



▲青海省人大常委會副主任桑杰（左）贈送和聞玉予新北市議員林國春。



▲青海省人大常委會副主任桑杰（左）、台北市經貿協會理事長劉志旋。

氣田24處、石油地質儲量達3億噸、天然氣儲備1,574.96億立方公尺，建成年加工原油生產量1百萬噸的格爾目煉油廠，目前油氣產量能仍以10%的速度持續增長；具有儲量大、品味高、類型全、資源整合完善的鹽湖化工，曾被列為大陸西部大開發的首批工程之一，可見其可觀產量與效益；為了充分利用青海有色金屬與水電資源，青海一建設一批有色金屬工業廠，實現年年增長的利總額。

因此，為了健全更加完善的管理制度，達到提升營運發展，抵禦全世界經濟不景氣

的環境，來到台灣希望藉由加強兩岸的瞭解，促進彼此間合作，進企業管理何發展過程中之有利經驗進行資源共用、互相借鏡，進而建立適合青海與台灣經濟發展的舉措。更重要的是發揮雙方經濟職能，為兩岸交流建立一個平台，並且為兩岸企業間之交流合作搭建橋樑，共同為兩岸經貿領域之發展奠定基礎，實現兩岸經濟的互利雙贏。

三江源頭 大美青海

青海省簡稱「青」，省會西寧市，位於大陸西部、青藏高原東北部，東西長約

1,200公里，南北寬800公里，面積為72萬平方公里，是前往新疆、西藏、敦煌、拉薩等西部地區的必經之地。青海省目前區域劃分為6州、1市、51個縣級行政單位，與甘肅、四川、西藏、新疆接壤，自古素有「天河鎖鑰」、「海藏咽喉」、「金城屏障」等稱號，可見其地理位置之重要。就2008年末的統計數字，全省常住人口達554.3萬人，共有漢、藏、回、土、撒拉、維族、蒙古、哈薩克等民族。除此之外，當地擁有高山、江河、湖泊、草原、森林的自然景觀，其浩瀚壯闊的景色也令每位遊客為之讚嘆。

西寧市：省會所在地，是文化、科研、教育、經濟、交通中心。西寧市轄：城東、城西、城中、城北、城南區五區和大通回族土族自治縣、湟中縣、湟源縣三縣。共8個縣級行政單位。

海東行署：含平安縣、樂都縣、民和回族土族自治縣、互助土族自治縣、化隆回族自治縣和循化撒拉族自治縣共6個縣級行政單位。海東行署駐地平安縣平安驛。

海北藏族自治州：轄門源回族自治縣、祁連縣、剛察縣、海晏縣共4個縣級行政單位。海

北州政府駐地西海鎮。

海南藏族自治州：轄共和縣、貴德縣、興海縣、循德縣、貴南縣、龍羊峽行政委員會(州派出單位)共6個縣級行政單位。海南州政府駐地共和縣恰卜恰鎮。

海西蒙古族藏族自治州：轄都蘭縣、烏蘭縣、天峻縣、格爾木市、德令哈市、茫崖、冷湖、大柴旦行政委員會共8個縣級行政單位。海西州政府駐地德令哈市。

黃南藏族自治州：位於「黃河九曲第一曲」中，黃南州轄循仁縣、尖扎縣、澤庫縣、河

南蒙古族自治縣、李家峽行政委員會(州派出單位)共5個縣級行政單位。黃南州政府駐地循仁縣隆務鎮。

玉樹藏族自治州：位於青海省西南部。轄玉樹縣、囊謙縣、稱多縣、雜多縣、治多縣、曲麻萊縣共6個縣級行政單位。玉樹州政府駐地玉樹縣結古鎮。

果洛藏族自治州：位於青海省東南部。轄瑪沁縣、甘德縣、達日縣、班瑪縣、瑪多縣、久治縣共6個縣級行政單位。果洛州政府駐地瑪沁縣大武鎮。

▲青海湖畔。

湯桂禎國際旅行社 盛大開幕

業界首創全名做招牌 督促自我更加精進和專業



1. (左起) 華航台灣地區行銷協理丘偉端、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、華航台北分公司客運營業部經理李宜洲。2. 星野集團北海道Tomamu度假村總經理佐藤大介、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、星野集團海外市場戰略事業部經理泉谷晴香、知名部落客女王。3. (左起) 日本航空台北營業處旅客業務部經理方曼麗、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、林雪嬌女士。4. (左起) 全日空台北支店營業部副理嚴冠玉、湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎、全日空台北支店營業部公關企劃主任林巧琬

旅遊界又有一顆新星誕生！湯桂禎國際旅行社（Rolisa tour），以自己的名字來為公司命名，這種業界少見的作法，讓人覺得訝異。不過從公司名字上就可以完全體會到負責人湯桂禎的霸氣與豪邁，也因為如此豪邁熱情，6/1假六福皇宮舉辦開幕的茶會，吸引了許多航空公司業者及旅行同業到場熱情祝賀。

撰文・攝影>郭欣怡

湯

桂禎國際旅行社這塊招牌一打出來，完完全全就是湯桂禎一貫的作風。湯桂禎表示，取名，是對公司未來藍圖的勾勒和期許，自己的名字冠在公司名稱的同時，即是意謂著對自己專業的自信、對消費者的承諾，當然，同時也是一種鞭策自己的力量，一定要督促自己更加精進和專業，如此一來才能創造出讓客戶滿意的好產品。

也誠如她多年來不斷的對自我要求，尋求創新的機會，在成立新公司之際，也秀了一段苦練多年的國標舞，身著黑色鏤空露背禮服，腳踩3吋高跟鞋，舞步跳得一點也不落拍，甚至神色間風情萬種，讓在場嘉賓驚艷不已，印象深刻。

人緣極佳 同業貴賓滿座

華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文表示，湯桂禎執行長不但熱情有衝勁，且事必躬親，從一開始跟她的合作，就讓人印象深刻，總是能被她的認真給說服，希望未來能夠藉由湯桂禎國際旅行社的行銷規劃，搭配華航綿密的日本航班和貼心服務，不只北海道Tomamu，整個星野集團都能透過湯桂禎國際旅行社，在台灣大放異彩。

合作默契佳 下一步星野沖繩

合作多年的北海道Tomamu度假村總經理佐藤大介，特地飛來台灣祝賀，還秀了苦練的中文，誠意十足。因為如今大家所熟知Tomamu，其實在2009年之前，是只有一些台灣散客會進出的度假村，在湯桂禎執行長的包裝下，作了重點式主題行銷，推廣滑雪、戲雪、自由行等有別於市場的度假行程，打開了Tomamu在台灣知名度。此後，每年以驚人的速度成長，2011年為止，締造了3000多人次的自由行、12000多人次團體入住的紀錄。如今，只要講到Tomamu，同業就會立刻聯想到湯桂禎，也正因为如此，星野集團特別看中湯桂禎執行長的創意與行銷能力，集團總裁星野佳路因為當天要舉行沖繩星野RISONARE小浜島度假村的開幕活動不克前來，卻也請海外市場戰略事業部經理泉谷晴香代為轉達，不只是北海道Tomamu的台灣總代理，甚至是沖繩新的度假村，未來星野集團與湯桂禎國際旅行社的合作，將有更多的可能性。

旅遊新視野 專心敬業至上

雖然不是本科出身，半路從廣告業轉

戰旅遊市場，湯桂禎執行長用他過人的努力與心力，充實相關專業知識，更在大家都還沒想到的時候，就率先引進旅遊業少見的整合行銷概念，成功創造關島PIC和北海道Tomamu等熱門產品。湯桂禎執行長強調，除了專業之外，最重要的是專心，也就是敬業，行銷不只是賣產品，精髓在於發掘潛在客戶，更勇於引導客戶的需求，她努力經營多年的心血，現在集結成一張張亮眼的成績單，儲蓄多年能量，已經站穩腳步，新成立的湯桂禎國際旅行社，從現在開始能夠邁開步伐大步向前走。

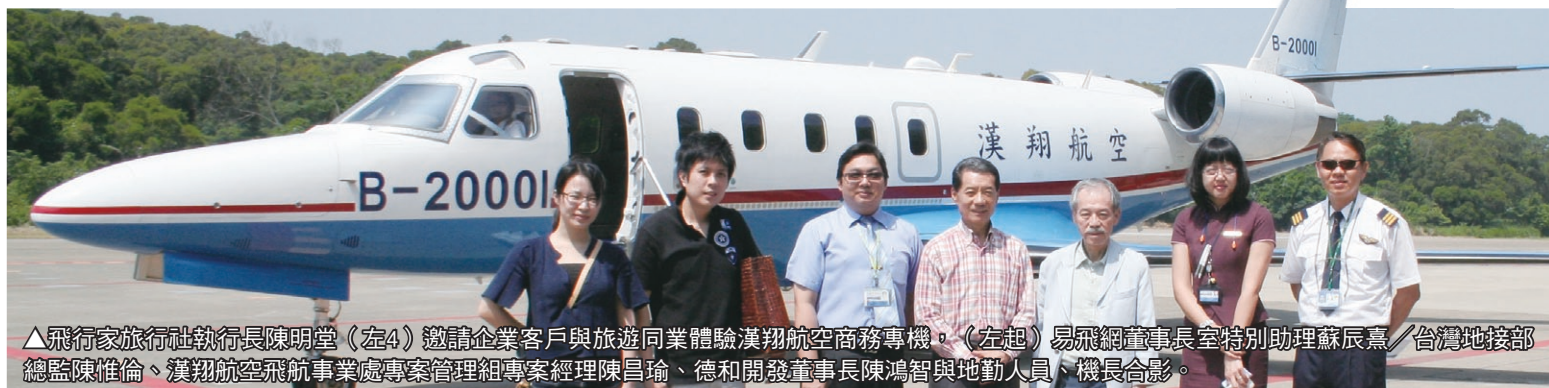


►湯桂禎執行長的國標舞驚艷全場。

撰文・攝影>張肇麟

漢翔航空商務專機 俯瞰台灣一日遊

飛行家旅行社推不同凡響遊台體驗 搶攻頂級客群



▲飛行家旅行社執行長陳明堂（左4）邀請企業客戶與旅遊同業體驗漢翔航空商務專機。（左起）易飛網董事長室特別助理蘇辰熹、台灣地接部總監陳惟倫、漢翔航空飛航事業處專案管理組專案經理陳昌瑜、德和開發董事長陳鴻智與地勤人員、機長合影。

漢翔航空與飛行家旅行社於去年8月正式合作推出商務專機服務，飛行家旅行社執行長陳明堂指出，漢翔航空屬經濟部國營事業，此架專機主要任務為進行氣象地理研究調查之用，經過飛行家旅行社的穿針引線，包裝出全台獨創「空中俯瞰台灣寶島一日遊」行程產品，針對高端客群提供一趟不同以往的遊台行程，享受鳥瞰台灣風光的獨特樂趣，也藉此展現漢翔航空可提供更私密、便捷且安全的專屬飛航模式。

漢翔航空商務專機採用「灣流100型（Gulfstream Astra SpX）」噴射客機，目前僅此一架，可搭載7位乘客。有別於一般航空公司的機型與航路，漢翔航空商務專機飛行速度較慢、且高度較低，此兩項原本為航空觀測之用的特性，經過飛行家旅行社的巧思轉換，成為「鳥瞰台灣」的兩大優勢。商務專機以4、5,000公尺的高度低空飛行，加上沿著海岸線上空的專屬航道，乘客可環台一圈且能鳥瞰地景，順勢包裝成為全台獨創的遊台行程。

低空慢飛 本島離島全新視角

漢翔航空自2000年引進商務機後，即全力推展飛航服務業務，此商務專機巡航速度達0.82馬赫，最大速度0.87馬赫，最高升限為45,000英尺，最大航程可達2,877海里。除台灣各機場外，亦可飛航續航5小時以內的航點，例如香港、澳門、首爾、成田、馬尼拉、曼谷、胡志明市及新加坡等城市。境內部分，漢翔航空以台中為基地，可飛至台灣的台北松山、高雄小港、台東、花蓮等4座機場，以及金門尚義與澎湖馬公等2座離島機場。

週六推出 俯瞰台灣一日遊程

由於商務專機平日以執行經濟部公務為主，飛行家旅行社則針對每月一個週六推出「空中俯瞰台灣寶島一日遊」行程，走法為上午10：10在台中清泉崗機場搭乘漢

翔航空專機，沿著台灣西南部海岸進行低空飛行，一路到台灣最南端的屏東墾丁鵝鑾鼻後轉向往北，欣賞東部美麗海岸線，並在台東豐年機場降落，航程約1小時。抵達台東後，行程安排由專車接送至「原生應用植物園」用餐。另外，行程安排走訪「初鹿牧場」或「鹿野高台」。

下午15：00自台東豐年機場起飛，沿著台灣東海岸上空飛行，繞過北海岸欣賞奇岩地形風光，約在下午15：50抵達台中清泉崗機場。由於漢翔航空商務專機以台中清泉崗機場為維修基地，台北與高雄的旅客皆搭乘高鐵至台中站，再由專車接送高鐵路與清泉崗機場。

三大特點 提供尊榮新體驗

陳明堂強調此產品的三大特點：一、想飛就飛，舒適不塞車；二、沿途可停台東或花蓮，並安排半日深度之旅；三、貴賓禮遇，快速通關。他進一步指出，專機行程具彈性與私密性，更可感受「尊榮」待遇，包括專人接送機、機場貴賓室禮遇、專人辦理登機以及快速通關等。

陳明堂表示，「商務專機」希望搶攻頂級商務旅客，目前先以台灣市場為主，當然不排除高端陸客團、日本團與參訪團，體驗絕非一般的「環島」遊程！飛行家旅行社也期望未來能與更多旅遊同業合作，更加活絡航空旅遊市場，並且配合觀光局來達成外國觀光倍增計劃之目標。陳明堂



▲商務專機可搭載7位乘客，適合想體驗不同遊台方式的高端客群。



▲飛行途中可參觀駕駛室，經驗有別搭乘一般航空。



▲機師能與乘客互動，讓航程更有尊榮感受。

並透露已跟婚紗業者提議，可以包機方式進行迎娶，不同凡響的形式相信能為新人創造難忘的回憶。另外，專機也可提供企業在機上舉行慶功儀式或獎勵旅遊。

華航 持續創新 建立優質品牌形象

蟬連讀者文摘2012「信譽品牌」金牌獎殊榮

撰文・攝影>方雯玲

華航今年以來榮獲讀者文摘2012年台灣區航空類「信譽品牌」金牌獎、數位時代雜誌「Super Green」評審團大獎及第三屆「2012綠色品牌大調查」交通運輸類首獎，顯見其長期創新服務、善盡社會責任、努力經營品牌的用心，已獲各界肯定。

中 華航空5/29再度蟬連讀者文摘2012年台灣區航空類「信譽品牌」金牌獎，這是華航第十二度獲獎，顯示華航的優質服務獲得消費者的信賴與喜愛，充分展現華航在國人心中最具代表性的品牌形象。

讀者文摘針對台灣、香港、新加坡、馬來西亞、泰國、印度、菲律賓與中國等八個亞洲國家及地區舉辦「信譽品牌」調查活動，合計超過8,000位受訪者參加紙本與電話問卷調查，就航空等43個服務及產品類別，依企業品牌的信賴度與可信度、品質、價值、了解消費者需求、創新、社會責任等六大特質進行評分，華航獲選為消費者心目中的最佳航空品牌。

華航不斷在優質創新的飛航品質及SOP Plus的用心服務上，滿足每一位顧客。因應宅經濟及網路消費需求，華航也持創新服務、提供行動M化及網路e化等多元快速服務。消費者可透過華航網站或智慧型手機CI Mobile應用程式，完成購票、預選座位、預購免稅品、預訂餐點、預辦登機及查詢班機離到動態等資訊服務，還有上



▲華航資深副總經理楊辰（左）接受讀者文摘亞太區總編輯Mrs. Sue Carney頒獎。（圖片提供>中華航空）

網列印登機證、機場自助列印行李條等功能，滿足個人化即時的服務需求。

華航今年也獲頒數位時代雜誌「Super Green」評審團大獎及第三屆「2012綠色品牌大調查」交通運輸類首獎。環保永續是華航企業文化的核心價值之一，透過航空企業的領先技術、持續推動Eco及e化服務，善盡企業社會責任，建立綠能環保的品牌形象。

華航表示，此次續獲讀者文摘「信譽品牌」評選金牌獎殊榮，除代表消費者對華航品牌的認同外，也對華航關懷弱勢團體、捐助救災、響應人道救援載運物資，推動藝文及體育運動等各項社會公益活動表示肯定。華航將不斷追求創新、提供最優質服務，回應消費者的期許，致力達成消費者心中專業、可靠的信譽品牌。

華航高雄分公司2011績優業者頒獎 賓主盡歡

中華航空高雄分公司5/25假高雄85大樓金典酒店舉辦2011年績優客運代理商頒獎晚會，邀請了高雄、台南、嘉義、雲林地區2011年度業績優良的45家旅行社與會，華航總公司余劍博資深副總經理及台灣區孫鴻文處長特地南下參與盛會。會中頒發了千萬美元、五百萬美元、百萬美元及千萬台幣四種獎項予得獎旅行社，余劍博資深副總經理、孫鴻文處長及高雄分公司鍾朝端總經理在致詞中均對業者們的支持表達誠摯謝意，晚會並穿插勁歌熱舞等表演節目，氣氛熱烈，賓主盡歡。



1、2.華航資深副總經理余劍博（中）頒獎予業者。（圖片提供>中華航空）3、4.華航高雄分公司2011年績優客運代理商頒獎，得獎業者合影。（圖片提供>中華航空）

華航精緻旅遊「京喜香送」第六週抽獎

「京喜香送」即日起至6/17止，連續9週，週週舉辦抽獎，消費者只要購買東京或香港航點的產品，就可參加抽獎，獎品包括 New iPad、香港來回機票等。華航台北分公司行銷策劃部黃秉勤（右）主持抽獎。



華航東京精緻旅遊「六月六折」促銷專案

為加強東京旅遊市場銷售，華航再推出東京精緻旅遊「六月六折」促銷專案，並贈好禮～華航精緻旅遊專屬限定版水晶鉛筆組，專案內容如下：

- 產品效期：2012/6/1～6/30（主行程與續住需使用完畢）
- 開票日期：2012/5/28起
- 行程艙等：V艙
- 產品內容：東京四天三夜定點行程：機票+飯店3晚住宿+每日早餐+專案好禮。專案好禮：水晶鉛筆組為每張電子旅遊券贈送一組，每組6支贈完為止。
- 最低起價：TWD14,700起+參考稅金TWD2,858。
- 其他減價優惠：1.搭乘桃園一成田往返航班並選擇H艙，可享成人每人每航段TWD250/兒童每人每航段TWD150減價優惠。2.本案適用台北觀光博覽會減價優惠（開票日至2012/6/8），或於出發日前21天以上（包含21天）開立票券，可享早鳥成人TWD500/兒童TWD300減價優惠。
- 會員折扣：華夏會員可享TWD500元現金折扣。

華航香港精緻旅遊「闔家Fun假趣」促銷專案

- 產品效期：2012/7/1～9/30（主行程與續住需使用完畢）
- 開票日期：2012/5/28～9/30
- 行程艙等：V艙
- 產品內容及最低起價：
 - 1.香港2天1夜行程：●產品內容：機票+飯店1夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券乙張+單程機場快線乙張（限佔床者）。●最低起價：TWD6,350起+參考稅金TWD2,534
 - 2.香港迪士尼2天1夜行程：●產品內容：機票+迪士尼園區飯店1夜住宿+可享加購迪士尼樂園一日券可享免費升等至二日券優惠。●最低起價：TWD6,600起+參考稅金TWD2,534
 - 3.香港3天2夜行程：●產品內容：機票+飯店2夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券乙張+單程機場快線乙張/地鐵一日券（限佔床者）。●最低起價：TWD7,450起+參考稅金TWD2,534
- 會員折扣：華夏會員不再享會員折扣，行李及哩程優惠則比照年度產品。
- 其他規定：本產品最低起價限台北、台中、高雄16:00以後/CI601、903，AE983出發航班。

大韓航空 開票請吃冰淇淋

6月獎勵活動開跑 美洲線、倫敦、奈洛比都有禮

撰文>林佳燕
圖片提供>本刊圖庫

新一波的6月獎勵回饋活動開跑囉！熱情的夏天來臨，大韓航空請同業吃哈根達斯冰淇淋，只要是美洲線、倫敦與奈洛比開來回機票1張，就能獲得2張迷你杯兌換券，開心享受清涼夏天。

大韓航空再推回饋方案，體貼同業，自6/1~6/30，凡開立大韓航空公司美洲線（包括南美及美東、美西共13個航點）、英國線（包括倫敦希斯洛及蓋威克）與非洲線（奈洛比）合計16個航點來回機票1張，即贈送哈根達斯迷你杯冰淇淋（100ml）兌換券2張，不限艙等、不限出發日期開票就送，所有艙等均為年票，皆可混艙，市場競爭力強，單程、兒童、嬰兒、團體及票面折扣價不適用；促銷艙票期6個月票期，須於出發前7天開票。

佈局成功 東非肯亞旺

大韓航空奈洛比（NBO）自6/21起開航，每週3班，大韓航空航程飛行時間短，去回程4段均為正班機，機位穩定、行李直掛不遺失，來回均可當天銜接，形成獨到的優勢，對業者包裝產品非常有利。

瘋美國 中貿包裝韓航世家新品

近日，美國免簽議題再度發燒，未來市場對多樣化的美國產品會有強大需求，旅行社業者摩拳擦掌以外，大韓航空早已蓄

勢待發。善用航點分布的優勢與業者組合包裝產品是第一要素，此外，及早上架，讓市場熟悉大韓航空美國線產品，奠定銷售基礎，雖然預期免簽要到今年10月才可能開放，但是現在佈局正是時候，待暖身階段一過，即為豐收時刻。

大韓航空航班自桃園出發，每天有橫跨早、中、午3個時段19個航班飛往首爾，透過仁川國際機場轉機，可輕易連結至南、北美洲13個航點，巴西聖保羅即為後勢看漲的航點；此外，紐約、洛杉磯現在已有A380機型上線服務，免加價即可體驗更豪華愉快的飛行經驗。

挾「點心旅遊」中貿旅行社在台獨家NBA官方授權旅遊伙伴之勢，也推出多款美國產品：《NBA好Young的10天》以及《美東NBA深度10天》產品，均搭乘大韓航空KE85/KE86紐約進出，前者串聯紐約、波士頓、費城、華盛頓，特別造訪紐約尼克隊主場「麥迪遜花園廣場」與波士頓紅襪隊主場「芬威球場」，感受運動魅力；後者加入尼加拉瀑布與阿爾巴尼，探索美國的多樣面貌。

《豪氣美西11天》主打三大國家公園、雙樂園、洛杉磯，以大韓航空K5/K12航班，自拉斯維加斯進、洛杉磯出，包裝大峽谷天空步道、經典的66號公路、布萊斯國家公園、錫安國家公園，並暢玩環球影

城與迪士尼樂園；秋天賞楓行程《漫步楓情12天》經仁川直飛紐約、多倫多出，去回班號KE85/KE74，不走回頭路，走訪白山、洛朗區、阿岡昆、莫斯科卡與楓葉大道。

中貿旅行社總經理劉奕樑表示，近期更將以大韓航空溫哥華航點推出西岸阿拉斯加遊輪行程、利用亞特蘭大航點包裝美國南方加勒比海遊輪行程，定位為中高價格產品，值得期待。

法蘭克福A380上陣

陸地行程《德荷比法英12日》桃園經仁川中轉，以大韓航空A380豪華客機飛法蘭克福，去程班號KE905，回程由倫敦希斯洛出，班號KE908，遊訪雙宮—羅浮宮與凡爾賽宮，精選遊河—來茵河、阿姆斯特丹玻璃遊船、塞納河與泰晤士河，世界遺產—科隆大教堂、布魯日，以及海上聖山「聖米歇爾山」，並參觀每10年才開展一次的「芙蘿莉雅蝶園藝博覽會」；遊輪行程則將以西班牙馬德里航點推出地中海遊輪產品。

省！把握6/10以前開票

大韓航空台北分公司客運業務部督導王海倫表示，受到旺季延長至7月底影響，6/11起開票票價均調整為旺季價格，6/10前開票則省下2千~3千元的價差，敬請把握。

5/30韓航世家齊聚點心旅遊

美國線逐漸發燒，韓航世家成員於5/30齊聚「點心旅遊」中貿旅行社，善用中貿取得NBA官方獨家授權為旅遊伙伴的優勢，共商銷售大計。



▲大韓航空台北分公司副總經理孫國樑（前排右3）／業務經理徐曉鵬（前排左2）與韓航世家成員於中貿旅行社合影。前排左3為中貿旅行社總經理劉奕樑。

▼韓航世家會員齊聚討論美國產品。

△中貿旅行社長程線菁英團隊。

大韓航空亞特蘭大（ATL）航班時刻

※仁川—亞特蘭大每週飛行10班。 ※來回行程皆可當日轉機。

航段	航班號碼	起飛—抵達	飛行時間	飛行日
TPE—ICN	KE692	13：25—16：50	2小時25分	Daily
ICN—ATL	KE033	18：00—18：40	13小時40分	_2_4_6_
ATL—ICN	KE034	00：30—04：04+1	14小時35分	_3_5_7
ICN—TPE	KE691	10：35—12：05	2小時30分	Daily
ATL—ICN	KE034	10：30—11：00	13小時30分	Daily
ICN—TPE	KE691	13：15—16：55+1	14小時40分	Daily

大韓航空仁川直飛聖保羅（GRU）

航段	班號	起飛—抵達	飛行時間	飛行日期
TPE—ICN	KE692	13：25—16：50	2小時25分	Daily
ICN—LAX	KE061	21：35—16：35	11小時00分（停留2小時15分）	1_3_5_
LAX—GRU	KE061	18：50—10：45+1	11小時55分（停留2小時40分）	
GRU—LAX	KE062	12：45—21：10	12小時25分	
LAX—ICN	KE062	2：35—04：50+2	13小時00分	_2_4_6_
ICN—TPE	KE691	10：35—12：05	2小時30分	Daily

※ 仁川—聖保羅每週飛行3班。 ※ 來回行程皆可當日轉機。
※ 本航線因中停LAX，故須備妥美國簽證。（簽證種類：B1/B2/C2）

長榮 新推「巴黎拜金女」團體自由行



◆日本青森縣來訪 日本青森縣知事三村申吾（拿飛機者）一行於日前拜會長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘（右9），針對東北目前在台灣的旅遊狀況做一了解（圖片提供>長榮航空）。

暑假是出遊旺季，除了東北亞與東南亞等地，赴歐洲旅行也在免簽效益的加持下，漸漸成為台灣旅客的出國首選。隨著旅遊型態的改變，旅客們的旅遊方式慢慢的從以往的多國多點遊轉變為定點深度遊，且在資訊日趨發達的驅使下，自由行也成為了時下最流行的方式。然而雖然自由行有較多的方便與彈性，但對於許多旅客來說，赴歐洲自由行仍有許多不便的因素存在。為了提供旅客更多的便利性，長榮航空特結合了數家業者推出「巴黎拜金女7日」之團體自由行，讓旅客同時享有自由行的彈性與團體行的便利。



「巴黎拜金女7日」行程利用長榮航空桃園—巴黎不中停航線，讓旅客用最便利的方式前往法國旅遊。長榮航空指出，此一產品其實在今年3月時就已經有推出過一團的限定團，反應相當熱烈。因此，才會又在今年暑假推出兩團的限定團（出發日：7/8、8/8），帶領旅客在歐洲最適合旅遊的季節，暢遊法國最美麗的都市。

市場唯一歐洲單點遊

有別於市面上大多數的歐洲行程，本行程最大的賣點便是在於其為目前市場上唯一一定點的歐洲團體旅遊商品，旅客抵達巴黎後便不再拉車到其他城市，並且全程入住同一飯店，免除旅客的每日奔波。另外，在行程的安排上則是結合了團體遊的便利性與自由行的彈性，分別規劃了2天的團體行程與自由活動，在團體行程部分，將帶領旅客前往

巴黎市區知

名的景點，如：凱旋門、星辰廣場、香榭麗舍大道、協和廣場、巴黎鐵塔、聖心堂與畫家村等地，讓旅客用最充分的時間欣賞巴黎之美。

回程行李優惠至25公斤

到歐洲除了走訪景點，最大的重頭戲莫過於購物，本行程除了規劃有完整2天的自由活動時間，以及帶領大家前往「LA VALLEE OUTLET」盡情購物外，也特別將旅客們的回程行李公斤數增加到25公斤，讓旅客在血拼時可以更加盡興。

精選飯店交通便利

為了讓旅客更便利的進行自由活動，本行程所使用的飯店也都是經過細心的挑選，不管是7/8團體使用的「BEST WESTERN PARIS



◆日本岩手縣來訪 日本岩手縣知事達增拓也（左5）一行，於日前拜會了長榮航空客運本部營業部副理蔡之堅（右5），針對包機以及促進花捲機場發展等議題做一交流。（圖片提供>長榮航空）

ORLY AIRPORT」，或是8/8團體使用的「MERCURE LA DEFENSE PARC」，除了都是知名的連鎖品牌飯店外，也都坐落在交通便利的位置。另外，為了避免在暑假期間巴黎的諸多參展活動造成飯店取房的不易，本次行程在飯店的取得上也已經有絕對的保障，敬請同業放心。

因應美免簽 西雅圖先熱身

除了歐洲行程，為了因應美簽的開放，長榮航空與業者們針對美國線的產品也有了重新規劃。針對西雅圖，長榮航空於暑假期間也特別爭取了每週大約1-2團的空間，來包裝9天或10天的產品，目前銷售的業者有世邦、康福、新台、雄獅、東南與山富等。



▲長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課長賴信如（中）。

長榮假期快訊

◆夏特賣~雪梨5天3夜上市

歡慶長榮航空於7月復飛澳洲雪梨，長榮假期特別推出雪梨5天3夜機+酒產品，價格相當優惠，敬請同業多加推廣。產品內容為：機+酒+早餐+接送機服務+市區觀光（3hr）。去程限定日期：7/2、5、9、12，回程限定日期：7/6、10、13、17。

◆E王子週邊商品大方送

為了感謝大家長久以來的支持，以及全面推廣長榮假期全新形象，即日起購買長榮假期商品即可獲得：1.每房贈送E王子夾鏈袋1個；2.每人贈送E王子行李吊牌1個。





長榮航空 Hello Kitty彩繪機 金彩可集

免費送您 Hello Kitty 夢幻限定禮！

即日起至2013/01/31，凡搭乘長榮航空Hello Kitty彩繪機飛往特定航點（札幌BR116/115、福岡BR2106/2105、東京成田BR2198/2197、首爾仁川BR160/159、香港BR857/858、關島BR20/19、東京羽田BR189/190/191/192、上海虹橋BR771/772）或指定調度班機，同一旅客收集不同航點、不同票號之彩繪機登機證正本（搭機證明恕不適用）並黏於「Hello Kitty Jet Passport」上，便可兌換各式Hello Kitty獨家限量好禮。

※「Hello Kitty Jet Passport」僅於活動期間於桃園機場候機室，發送予搭乘彩繪機航班之旅客，每人限領一本。



夢幻限定禮：

✦ 搭乘Hello Kitty彩繪機



送Hello Kitty Jet Passport一本

✦ 集滿2個不同航點



送Hello Kitty護照套

✦ 集滿3個不同航點



送Hello Kitty書夾五件組+ Memo紙兩款

✦ 集滿4個不同航點



送Hello Kitty行李牌皮件對組

✦ 集滿5個不同航點



送Hello Kitty精選證件包

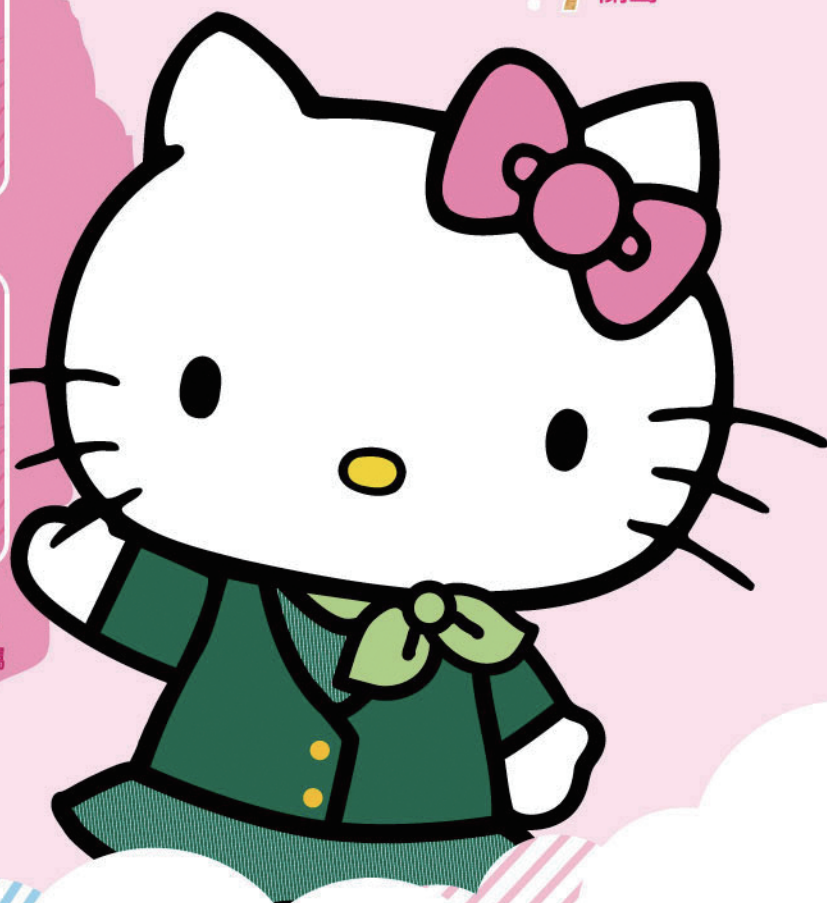
✦ 集滿6個不同航點



送Hello Kitty舒眠三件組



集滿6個不同彩繪機飛航航點，再加因班機臨時調度以彩繪機飛航之航點，送個人專屬金箔登機證+夢幻限定禮五選一



詳細活動內容請上網查詢

<http://evakitty.evaair.com/event/passport/>

※贈品以實際提供為準，長榮航空保留班機調度、活動變更及贈品內容之權益

Sanrio
LICENSE

©76, '12 SANRIO CO., LTD. Approval NO ST12084903

HELLO KITTY
EVA AIR

長榮航空「皇璽桂冠艙」尊榮起航

精品服務的極致展現 為加入星空聯盟做好準備

撰文>黃盈甄
圖片提供>長榮航空

不斷提供旅客最好與最安全的軟硬體服務，向來是長榮航空一貫的堅持，與時俱進的提升，更是長榮一直以來的中心理念。為了提供旅客們更優質與尊榮的飛行體驗，長榮航空於日前正式宣布將耗資一億美金進行15架波音777-300ER的機隊改造工程，計畫將原有的桂冠艙全部更換為水平式的臥床，並且重新命名為「皇璽桂冠艙」，第一架改艙作業已經於上月底完成，並投入桃園—紐約航線。依照計畫，所有的機艙改造作業將於明年8月全數完成，並將陸續投入美國等各長程航線的營運。

長榮集團公關執行長聶國維表示，一個艙等的推出，是要與公司形象相互吻合的，會推出「皇璽桂冠艙」這個艙等，其實是有其深層的意義。聶國維指出，長榮航空原本的桂冠艙，在市場上的口碑已經備受肯定，但是隨著時代的進步與旅客需求的日新月異，長榮航空也不斷的在思考，要如何提供給大家最好、最符合時勢需求的軟硬體設施。

隨著科技的進步，原先無法全平躺的桂冠艙座椅，已漸漸無法滿足旅客的需求，因此，長榮航空總經理張國煒，毅然決然的決定將原先的桂冠艙再升級，打造出一個相當於頭等艙規格的全新艙等「皇璽桂冠艙」。聶國維強調「皇璽桂冠艙」的概念從無到有，其實是經過了一段相當漫長的過程，當中也遭遇了種種的考驗與困難。面對這些難題，長榮航空從上到下、不畏艱難的一一去克服、跨越，目的就是為了要將最好的成果呈現在大家的眼前。

嶄新概念 與眾不同

聶國維說，隨著科技與旅客需求的不斷改變，「縮減頭等艙」已經成為全世界各大航空公司逐步邁進的趨勢。面對這樣的市場變化，長榮航空早已走在時代的尖端，於多年前廢除了頭等艙，建立起軟、硬體設施與服務概念都相當於頭等艙級的「桂冠艙」，並於今年再度升級為「皇璽桂冠艙」。

環顧全球，設備新穎、先進高檔的商務艙比比皆是，要如何提升「皇璽桂冠艙」的整體服務與氣氛營造，讓其與他航的商務艙有所區隔，便成為了長榮航空一直以來努力探討的課題。

從「桂冠艙」到「皇璽桂冠艙」，長榮航空重視的不僅僅只是硬體的提升，更在乎的是服務品質與艙內整體氛圍的營造。「空間充份的利用，旅客得到最

大的滿足」是皇璽桂冠艙的相當重要的中心理念，在良好的硬體基礎下，長榮航空更要求提升整體的環境與氣氛，希望讓旅客從一上飛機開始，就可以立刻感受到截然不同的尊貴感，與備受呵護的各項驚喜，要打造「皇璽桂冠艙」成為空中飛航的「精品」艙等。

別出心裁 精品服務

許多搭乘商務艙的客人，除了想要擁有更舒適的飛行空間外，大多數的人，更希望能享有備受尊榮的感受，因此，長榮航空的皇璽桂冠艙，針對這個議題下了許多努力，除了機艙氣氛的營造，在服務人員的訓練上也是相當要求。

好的設備，更需要有好的服務來加乘，

如此才能夠相得益彰，為彼此加分。因此，除了設備新穎的座椅外，皇璽桂冠艙所提供的「精品式的空中服務」便成為了這個艙等的最大賣點。聶國維說，很多時候人們在使用名牌精品時，往往想要得到的就是那股尊榮和與眾不同的感覺，而這也就是皇璽桂冠艙想要塑造給大家的印象。就像是這次針對皇璽桂冠艙做的形象廣告，目的雖然是想要去推廣全新座椅，但整體內容卻沒有將座椅的圖片置入，而是改以意象的方式來呈現，目的就是想要讓大家知道，皇璽桂冠艙想要表現的概念，不僅僅是硬體設備的升級，更是精品式服務的一個展現。

服務用品 全面提升

在精品式服務的概念下，長榮航空針對皇璽桂冠艙旅客的機內過夜包，也別出心裁的成功拿到國際頂級奢華品牌「寶格麗BVLGARI」的合作機會，提供所有搭乘皇璽桂冠艙的旅客寶格麗的過夜包，內容除了精選寶格麗綠茶系列產品的潤膚乳與



▲長榮航空董事長鄭光遠（左）／總經理張國煒，向大家推薦全新艙等的嶄新概念。



▲全新皇璽桂冠艙的1-2-1配置，將機上空間做了最佳的利用。

潤唇膏，和簡單的漱洗用品外，也增加了精巧的潔衣刷，提供貴賓下機前的梳裝整理。

聶國維說，為了節省成本，有很多航空公司已經不在商務艙內提供完整的過夜包，而改以簡易式過夜包取代，或是在盥洗室內提供簡單的備品。然而，為什麼長榮航空要提供旅客如此尊榮的寶格麗過夜包呢？除了是想要彰顯客人的尊榮感外，也貼心的體會到，其實旅客不僅是在飛機上需要使用到過夜包，在旅途中，也會經常需要使用到過夜包內的保養品，因此，精品過夜包的提供，也象徵是對旅客的一種延伸式服務。另外，不僅是過夜包的升級，長榮航空也將一直以來備受好評的機內羽絨被長度加大尺寸至180cm，並且經過特殊房靜電的處理，讓旅客在機上的舒眠時間，猶如居家。

頂級食材 奢華享受

在機上餐飲服務方面，長榮航空更不計血本的，以頭等艙式的服務來彰顯旅客的尊榮。在餐前香檳的服務部分，特別準備了頂級的香檳「Dom Perignon（香檳王）」，供旅客們品嚐，機上餐點設計，更是以「頂級食材，自然健康」為理念：前餐除了以奶油佐配麵包外，還另外提供了營養等級最高的特級初榨橄欖油。在主餐的部份，則採用了五星級餐廳會使用的高級食材，包含：頂級的PRIME牛排與波



▲▲ 皇璽桂冠艙上提供了頭等艙式的餐點服務。



◀▲ 奢華的寶格麗過夜包與加長的羽絨被，讓旅客的飛行更加舒適。

士頓龍蝦，要給旅客如同星級餐廳般的頂級享受。此外，考量現今旅客著重自然養生的概念，皇璽桂冠艙亦提供了「食補時補、養生套餐」，供旅客選擇。餐後並以

水果籃方式，提供多樣的水果選項，並備有多樣式的切片起司，以滿足旅客不同的喜好需求。

長程航線 循序漸進

全新的皇璽桂冠艙，已經於上月底完成第一架的改裝作業，並且開始飛航桃園－紐約航線，飛航每週一、四、六的航班，目前該航線每週飛航4班，6／18後將新增為每週5班，並且往返皆全程直飛不中停。另外，於8月底前桃園－紐約航線將可以全面提供皇璽桂冠艙的服務，也預計在今年年底前擴及到桃園－洛杉磯航線，2013年開始陸續導入舊金山、多倫多、巴黎、阿姆斯特丹與倫敦等航線。

台灣之翼 走向全球

長程航線提供全平躺的客艙環境，是國際間主流航空公司的服務發展趨勢與競爭利器，此次長榮航空增設「皇璽桂冠艙」，打破國籍航空公司傳統的藩籬思維，將頭等艙服務方式運用於水平式臥床的客艙環境，除了帶領台灣航空業的服務更上層樓外，另一個深層的意義更是在於要跟上全世界第一流的航空公司，在服務品質與水準上可以與之匹配，如此才能讓台灣的航空業更具國際競爭力。長榮航空一直以來的理念就是要以「台灣之翼」的姿態，飛出台灣人的驕傲，也因為這樣的用心，獲得了許多人的肯定，明年，長榮航空即將正式加入「星空聯盟」，腳步也將再度往國際化的航空公司邁進一大步，也因為這樣，未來長榮航空勢必要更加努力的去提升所有軟硬體設施服務，把長榮航空藉由聯盟的力量推廣到世界各地，實質的成為台灣在世界航空業上的驕傲。

皇璽桂冠艙全省說明會開跑

為了將皇璽桂冠艙的價值與理念讓業者們更加了解，並且希望能近一步的獲得大家對這個艙等的認同，進而能夠協助推廣。長榮航空即將從6／5開始，陸續在新竹、台中、高雄與台北進行一系列的產品說明會，敬請同業踴躍參與。

時間&地點：

場次	日期	入場時間	說明會時間	地點
新竹	6／5 (二)	14：00	14：30～ 16：00	新竹喜來登 3F宴會廳
台中	6／6 (三)	12：00	12：30～ 14：00	台中桂冠酒店 B2 長榮1廳
高雄	6／7 (四)	14：00	14：30～ 16：00	高雄華園飯店 1F 星光廳
台北	6／8 (五)	14：00	14：30～ 16：00	台北晶華酒店 3F 宴會廳A

主要內容：

- 皇璽桂冠艙產品介紹
- 有獎徵答及抽獎時間
- 皇璽桂冠艙全平躺座椅乘坐體驗

獎項內容：

美加線不限航點經濟艙免費機票、777-300ER飛機模型等禮品。

長榮航空 皇璽桂冠艙完全介紹

座椅設計、空間配置、收納設備處處充滿貼心

為了將頭等艙服務方式運用於水平式臥床的客艙環境，長榮航空精心推出「皇璽桂冠艙」，長榮航空強調除了帶領台灣航空業的服務更上層樓外，也期望能讓台灣航空業與國際接軌且更具競爭力。全新「皇璽桂冠艙」設置於波音777-300ER機型中，38座採反魚骨式排列，座椅可180度全平躺，靠窗座位直視即可欣賞到窗外美景，每個座位均可獨立進出，旅客包覆於個人空間內，提高隱密性與舒適度。 撰文>編輯部 圖片提供>長榮航空

長榮航空「皇璽桂冠艙」改艙工程自3年前啟動，光是座椅挑選就耗時一年，為了營造頂級尊榮的座艙環境，特別將客艙配置的單排座位數由6個縮減4個，採用新式1—2—1的「反魚骨式排列」，使得客艙整體感覺舒適、新穎而靈活，並增加多項優點，包括：一、單排座位數減少後，讓每個座位擁有更加寬敞空間；二、將每位貴賓包覆在座位中，提供旅客更具隱密性的個人空間；三、座位進出容易，每位旅客均可獨立進出走道，完全不受其他旅客影響。搭配可上下活動的扶手，讓貴賓進出座位更加方便。

更舒適 座椅躺床最佳狀態

長榮航空「皇璽桂冠艙」自6／2投入台北－紐約航線後，將陸續派飛美國與歐洲等長程航點，為使旅客在時間較長的航程中可以自在享受、完全舒展與充分放鬆，座椅本身的設計至為關鍵。為此，「皇璽桂冠艙」座椅經過嚴格人體工學測試，配置有气囊式可調整腰靠，搭配6向電動功能以及可調整壓力式靠腰，讓乘客可依自身

體型設定最佳乘坐狀態。

「皇璽桂冠艙」座位最寬處為65公分，最大伸展長度約2公尺，特別值得一提的是，當座椅完全延展成平躺床時，會與前座背板下方內凹空間的梯型腳墊銜接，讓伸腿空間更加延長，希望提供貴賓更加舒適的就寢環境。並且搭配平躺床的長度延伸，長榮航空也將「皇璽桂冠艙」睡眠用的羽絨被長度加大尺寸至180公分，並且經過特殊防靜電處理，就是要讓乘客擁有猶如居家的舒眠時光。

更順心 置物收納考慮周到

「皇璽桂冠艙」不僅提供貴賓乘坐的舒適感受，更在座位設計上增加許多收納置物空間，方便乘客運用，讓航程體驗更順心。像是桌台前端下方的雙層內凹空間，上層擺置皇璽桂冠艙貴賓專屬的「寶格麗BVLGARI」過夜包，下層則是置鞋空間，此項設計也蘊含為乘客著想的細膩心思。長榮航空觀察到商務艙乘客登機後習慣換穿機上準備好的脫鞋，而將自己鞋子放在地面上，而要將座椅伸展成為躺床



1. 座椅控制器



2. 個人可調整式閱讀燈



3. 個人視聽娛樂系統控制器



4. 噪音抑制耳機插座



5. 110V／60HZ電源插座



6. A V 端子／iPod／USB等
多功能插座



7. 鞋櫃及個人物品
擺放空間



8. 上下兩段調整式扶手

ROYAL LAUREL *New* CLASS

時，經常發生顧著按鈕而沒注意到腳板推擠甚至壓扭到鞋子的情況，因此在座位旁設計置鞋空間，讓乘客不論坐著或平躺都不需擔憂鞋子是否擺好，飛航途中能更加自在。

除了鞋櫃及個人物品擺放空間，在前座背板下方設有雜誌架，也是採內凹式，在雞尾酒桌旁設置耳機／礦泉水／服務品置物櫃，空間放大可將閱讀中的雜誌整本放入，橫桿還可掛置耳機，讓乘客使用起來十分順手。座椅設計處處可見用心，例如安裝在前座椅背板上的掛衣，採橢圓形內凹筒設計，絕不會發生突出形式的掛勾被拉斷毀損的情況，而且吊鉤頭造型渾圓，更不會損傷衣物。

更寬敞 餐桌檯面增加放大

座椅尺寸與座位空間放大，提高乘坐與寢臥時的舒適度，同時主餐桌面積也較傳統商務艙加大約50%，除了方便用餐外，也能讓舒適的休憩環境可輕易地轉換成臨時辦公室，放上筆記型電腦後，還有空間可放置其他物品。另外，座椅旁有大面積的雞尾酒桌，放置酒瓶完全不侷促，檯面上還設計置杯座，以防飛行中酒杯滑動傾倒。

考慮到坐姿與平躺時的不同需求，扶手設計成上下兩段可調整式，乘客就寢時

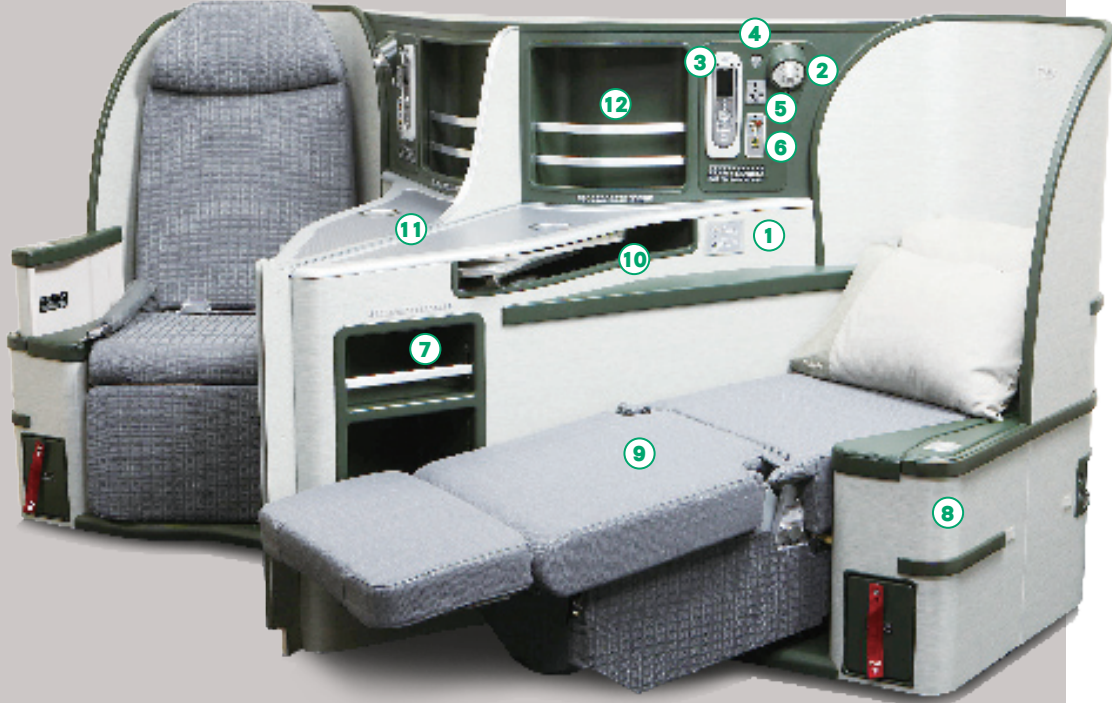
可自行將扶手提高，就算睡眠中翻身也不致跌落，而需要離開座位時，再將扶手降低，方便進出，貼心設計讓乘坐體驗更舒適。

更先進 娛樂升級設備齊全

「皇璽桂冠艙」不只替換座椅，視聽設備也全面提升，除了將個人視聽觸控螢幕由10.4吋升級為15.4吋外，並搭配Panasonic最先進的eX2娛樂系統，耳機插座也有噪音抑制機能，大大提升貴賓的

視聽感受。AVOD除了硬體升級，內鍵電影的數量更超過200部，大大滿足電影愛好者的娛樂需求。

此外，座椅提供3C產品外接插座，旅客可為自己的3C產品充電或讀取資料。另增設AV端子、iPod、USB多功能插座等個人行動裝置連結，可讀取隨身電子裝備之Media Player、Photo Viewer及PDF Reader。同時為考量商務人士需求，亦提供110V電源插座，在航程中使用電子設備完全不用擔心蓄電量。



9. 可調整壓力充氣式腰靠



10. 主餐桌



11. 雞尾酒桌



12. 耳機／礦泉水／服務品置物櫃



雜誌架



15.4吋觸控式螢幕



掛衣鉤



伸腳空間

卡達航空首航克羅埃西亞 滿意度高

轉機銜接漂亮 節省拉車時間 便於包裝多元產品

撰文・攝影>方雯玲

以五星級服務聞名的卡達航空，5／9起首航克羅埃西亞首都札格雷布（ZAG），每天1班，克羅埃西亞自去年免簽以來，瞬間在台灣旅遊市場爆紅，卡達航空的獨家開航為市場挹注多元旅遊資源，東南旅行社以卡達航空包裝的首發團歸來，贏得超高的顧客滿意度，獲得市場青睞。



▲卡達首航典禮中，卡達航空CEO Akbar Al Baker（左）與札格雷布機場總經理Tonci Peovic交換禮物。



▲（左起）卡達航空台灣總代理飛達旅遊業務行銷—GIT主任羅安珊、東南旅行社歐美紐澳部副理郭敏惠、東南旅行社國際專業領隊梁文信。

卡達航空台灣總代理飛達旅遊業務行銷—GIT主任羅安珊表示，卡達航空開航克羅埃西亞，為其第三十個歐洲航點，由於克羅埃西亞目前在亞洲市場需求旺盛，卡達航空相當重視此條航線在亞洲市場的經營，卡達航空每日從杜哈經由布達佩斯飛往札格雷布，轉機時間漂亮，加上目前香港—杜哈每週11班，銜接容易，為市場上獨家提供台灣旅客前往東歐的最順暢路徑。

五星級餐食服務 轉機便利

以東南旅行社推出的「五星卡達航空～克羅埃西亞狂想曲10天（布列德湖、依斯特拉半島、十六湖國家公園美景）」首發團為例，機上提供五星級餐食與服務，旅客滿意度高。東南旅行社歐美紐澳部副理郭敏惠指出，過去坊間克羅埃西亞產品多以維也納等航點進出，行程以12、13天為主流，目前東南所推出以札格雷布航點進出的10天雙國產品，則節省了從維也納拉車所需的4、5小時車程，讓旅程更輕鬆、深入。東南旅行社國際專業領隊梁文信則指出，卡達杜

哈機場轉機系統非常有制度，以顏色做標誌，引導旅客轉機順暢，同時卡達航空機齡平均4年，機艙新穎，旅客乘坐舒適。

梁文信表示，克羅埃西亞自哈布斯堡王朝時期開始，就是歐洲知名的度假勝地，其優勢在於擁有「瑞士般的風光、希臘的海灘、義大利的歷史」，歷史可遠推至希臘羅馬時期，並擁有七大世界遺產，東南的「五星卡達克羅埃西亞10天」即囊括參訪五大世界遺產：杜布羅夫尼克舊城區、十六湖國家公園、波瑞曲—優弗拉休斯教堂、特羅吉爾古城、戴克里先皇宮。

東南包裝五星級雙國10天

郭敏惠指出，「五星卡達克羅埃西亞10天」行程一次網羅克羅埃西亞、斯洛維尼亞雙國，並把市場上一般產品未走的依斯特拉半島納入，包括歐洲最大的波斯多茵納鐘乳石洞，安排電動小火車在洞窟奇境內穿梭，搭乘纜車登上斯洛維尼亞首都盧比雅納城堡，一覽舊城風光。在克羅埃西亞，深入遊覽杜布羅尼克、十六湖國家公園、波瑞曲、歐帕提亞、斯普利特、特羅吉爾、札格雷布等，在十六湖國家公

園特別安排2個半天，遊覽上下湖，體驗一天中不同陽光角度所帶來的湖面美景，回程還安排從杜布羅尼克飛到札格雷布的內陸飛機，節省勞頓、增加旅遊時間。

東南「五星卡達克羅埃西亞10天」的產品特色還在於食宿講究，住宿飯店安排比較多的五星級飯店，例如歐帕提亞（海濱）五星級飯店MILENIJ、斯普利特五星級飯店ATRIUM、杜布羅夫尼克（海濱）五星級飯店RIXOS、札格雷布五星級飯店SHERATON，許多為海濱飯店，價位高，但也更能領略當地的海濱度假特色，在十六湖國家公園則安排園區內或附近的三星級飯店（當地最高等級為三星級飯店）。全程只有一餐中餐，天天都享用風味餐，包括斯洛維尼亞牛排風味餐、海濱渡假飯店飯店主廚料理自助餐、香烤乳豬風味餐、飯店主廚湖區鱒魚料理、亞得里亞海魚湯及海鮮義大利麵、墨魚汁燴飯、克羅埃西亞小羔羊料理、香煎豬排風味料理，在盛產海鮮的史東，還安排特產生蠔3隻+魚風味料理+當地釀白酒，最為道地。



▲有亞德里亞海明珠之稱的杜布羅夫尼克。（圖片提供>梁文信）

▼卡達航空五星級餐食。（圖片提供>梁文信）



卡達航空—成長最快速航空公司

卡達航空為世界上成長最快速的航空公司，卡達開航克羅埃西亞，為其第三十個歐洲航點，去年有15個歐洲新航點，今年截至目前已有7個歐洲新航點，接續還有芬蘭赫爾辛基蓄勢待飛。目前卡達機隊為年輕的108架飛機，飛航亞洲、中東、歐洲、南北美洲、非洲等114個全球航點。卡達航空自1993年創立以來，榮獲無數獎項讚譽，並被Skytrax評選為五星級航空公司。

卡達克羅埃西亞航線時刻表

香港—杜哈—札格雷布	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛航
香港HKG—杜哈DOH	QR 813	01：25	05：10	Daily
杜哈DOH—札格雷布ZAG	QR 947	07：40	14：10	
札格雷布ZAG—杜哈DOH	QR 948	15：10	23：20	
杜哈DOH—香港HKG	QR 812	01：40+1	15：15+1	

南航 中轉南亞當天直轉 暑期最夯

台北—廣州—德里12,300元起 最具競爭力

撰文・攝影>方雯玲

全球布局的南航，在國際中轉業務區塊，南亞尤具優勢，不但當天可直轉，價格也經濟實惠，受到許多學生、背包客青睞；內蒙、西藏產品今夏相當搶手，南航則擁有中國內地的密集網絡，便於業者包裝不同點進出的產品，非常具競爭力，歡迎同業暑期多加推廣。

中 國南方航空提供的國際中轉服務，航點遍及全球，在中南亞也擁有許多航點，包括：印度德里、尼泊爾加德滿都、孟加拉達卡等，中國南方航空行銷業務課主任邱天賜指出，由於從台灣比較缺乏直飛南亞的航班，南航提供的德里、加德滿都、達卡中轉服務來回均當天可直轉，十分便利，價格也具優勢，不僅票價經濟實惠，稅金與其他航空公司相較也更低廉，例如目前南航的台北—廣州—德里票價為12,300元起（稅外加，稅金7,700元），相當具有競爭力，目前受到許多FIT旅客的青睞，也提供朝聖團、遊學團等便利的航空資源，歡迎同業洽詢合作。

達卡 清真寺之城

達卡為孟加拉首都，在17世紀曾是世界



►中國南方航空訂位業務課主任吳靜貞（右2）與訂位客服團隊代表合影。

性的穆斯林貿易中心，被稱為「清真寺之城」，其頗具民族風情的穆斯林紡織品非常聞名。達卡擁有一些歷史遺跡，如拉爾巴格堡、比比·帕里王后之墓、巴拉·卡特拉王宮、哈桑多蘭教堂等，當地歷史人文資源豐富，頗具發展潛力，目前也有團體採用南航航班。

加德滿都 異國風情不敗勝地

尼泊爾首都加德滿都，對鍾愛民俗風情的客群一直是重要旅遊地點，尼泊爾的寺廟之多，可以算是世界之最，目前市場上產品有規劃聖母峰國家公園路線等健行團；有與不丹、錫金或印度安排的行程、

也有結合西藏地區的深入旅遊團體等。

德里 文明古國的起點

印度德里為僅次於孟買的第二大城，為首都轄區，分為新、舊德里，一般市場上產品以德里進出，規劃北印金三角路線：德里（Delhi）、阿格拉（Agra）、齋浦爾（Jaipur），印度作為文明古國，擁有豐富的人文遺產、自然奇觀、宗教文化，被聯合國教科文組織評定世界文化遺產多達28處。



南航中轉南亞票價

台北—廣州—德里，票價為12,300元起（稅外加，稅金7,700元）
台北—廣州—達卡，票價為12,500元起（稅外加，稅金8,200元）
台北—廣州—加德滿都，票價為14,500元起（稅外加，稅金7,100元）

南航客服倍受肯定 陣容擴編 服務升級

中國南方台灣分公司的客戶服務有口皆碑，連海外華人都喜愛，許多旅客甚至遠從外地國家聯絡其客服單位尋求服務，代表其服務品質受到肯定。

中國南方航空客運部副理蘭虹指出，許多航空公司都將訂位客服外包，本身內部並未建置客服團隊，秉持專注於在地化深耕的南航，服務也在地化，加上今年航班大增，因此擴充客服編制，在軟硬體方面都升級，希望繼續提升服務層級，服務更多的旅客，為消費者提供更完善的服務。

南航訂位／票務電話：02-2509-9555（星期一到五，早上9：00至下午6：00），同時提供客服電子信箱、傳真號碼：csair@csair.com.tw、02-2509-9558，歡迎消費者多加運用。

南航內蒙、西藏 便於包裝不同點進出 今夏最夯

中國南方航空憑藉著陸籍航空的優勢，操作包裝大陸產品最具優勢，特別是少數民族地區，以今夏最夯的內蒙、西藏產品來說，同業則運用南航在中國內地的密集網絡，包裝不同點進出的便利產品，內容多元、價格優惠，非常具有競爭力。

南航在內蒙擁有呼和浩特、包頭、鄂爾多斯等旅遊熱門航點，從台灣可透過廣州、深圳、鄭州、瀋陽、大連航點轉接，便於業者包裝不同點進出產品，而南航在西藏有拉薩、在青海有西寧航點，拉薩可從台灣經廣州抵達，西寧則可經廣州、深圳、上海、長沙抵達，有業者便包裝台北—廣州—拉薩去程、西寧—深圳—台北回程的產品，非常具有彈性與競爭力。

►南航德里航點，可當天直轉，價格優惠。

南航內蒙與西藏 轉接航網

【內蒙古】

呼和浩特：可由廣州／深圳／鄭州／瀋陽／大連轉接
包頭：可由瀋陽／鄭州轉接
鄂爾多斯：可由深圳／鄭州轉接

【西藏】拉薩：可由廣州轉接

【青海】西寧：可由廣州／深圳／上海／長沙轉接



港龍航空歡慶台中—香港啟航成功

貴賓雲集 台中市長胡志強親臨祝賀

港龍航空5/28於台中舉行盛大酒會，慶祝每天2班往來台中與香港的航線啟航。當天晚上冠蓋雲集，台中市長胡志強及香港經濟貿易文化辦事處主任梁志仁都到場祝賀，場面相當熱鬧。

撰文・攝影>郭欣怡

當 天港龍航空行政總裁楊偉添特地飛來台灣，與台灣暨韓國區總經理羅穎怡一同擔任酒會主禮嘉賓。另外還邀請了政府官員、企業客戶、旅遊同業及媒體等超過百位嘉賓，一起共襄盛舉。

港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡表示，5/14台中航線開航之後，港龍航空為台中及中台灣地區的商務及旅遊民眾提供更加便利的服務。乘客可以透過A320空中巴士，每天2班的航班，往來香港，抑或在香港銜接港龍航空及國泰航空綿密的環球網路，深入世界各地。羅穎怡表示，開航後載客率平均維持8成，假日皆客滿，也期許明年3月台中機場擴大落成後，班機數量能相對成長。



▲（左起）港龍航空行銷部經理凌維謙、旅行商業同業公會總會長姚大光、香港旅遊發展局台灣辦事處處長徐維妮、南投縣秘書林麗芳、香港經濟貿易文化辦事處主任梁志仁、港龍航空行政總裁楊偉添、港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡、台中市長胡志強、外交部中部辦事處處長萬家興、彰化縣副縣長楊仲、台中航空站主任張瑞樹、台灣太古集團副主席陳世傑共同舉杯祝酒。

台中市長胡志強對於港龍航空加入中台灣航線，表示大力肯定。也強調兩地往來頻繁，因為台中價廉物美，所以香港年輕人到日月潭觀光，到台中婚紗街拍婚紗，來客量數目不斷上升，為台中帶來更多商機。他也希望下半年帶著台中市府團隊到香港宣傳農特產品及觀光，屆時搭乘港龍航空的班機，快捷便利，加速促進雙邊發展。

港龍航空行政總裁楊偉添也強調，台灣是港龍航空相當重視的市場，目前台北每天有3個航班，高雄6個航班，加上新增的台中2個航班，每週有77個航班，服務往

來台灣、香港的乘客，也希望藉由台中開航，讓更多旅客造訪這個經濟繁榮，文化多元的美麗城市。

►（左起）台中市長胡志強、港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡、行政總裁楊偉添共同推動操縱桿，象徵台中—香港航線正式啟航。



華信航空台中機務棚廠正式開幕

圖文提供>華信航空

華 信航空以台中為營運基地，是國內唯一將機務維修基地設立於台中的航空公司。自2004由水湳機場搬遷到清泉崗機場後，嶄新台中機務維修棚廠終於在2012年興建完成，華信航空向台中國際機場航空站承租全新的修護棚廠，配合棚廠外牆企業標幟啟用，特於5/29舉辦「華信航空台中機務棚廠啟用剪綵儀式」，由華信航空總經理何漢業親自主持。

台中機務棚廠係採用最新綠建築概念興建，有效減低能源消耗。棚廠總面積為：3,700平方公尺，區分為：棚廠作業室面積1,713平方公尺、棚廠維修區面積1,987平方公尺，可停放一架Boeing 737-800航機或可同時停放一架Embraer E-190及一架小型私人商務飛機，共耗資新台幣1億9千萬元興建。

華信航空目前擁有8架E-190飛機，擁有專屬的維修棚廠，將有助於提升整體維修工作效益。華信航空機務維修部門未來亦將配合台中航空站擴建計劃，為逐年增加



△華信航空總經理何漢業（中）邀請貴賓共同為華信航空台中機務棚廠啟用剪綵。

自台中出發的班次及聯航的班次，提供最優質之地面機務代理服務。

目前華航集團在台中機場共飛出13條國際區域航線，充分證明華信航空以台中為

家，深耕中部地區發展大家有目共睹。除了這13條航線以外，華信航空仍將持續開闢更多由台中出發的航線，以服務廣大台灣中部地區600萬的民眾。



△台中機務棚廠採用最新綠建築概念興建。

暢遊夏季首爾 易斯達獎不完

機票、飯店、門票 10萬好禮大FUN送

韓國易斯達航空 (Estar Jet) 松山金浦航線於2012年5月1日正式啟航之後，頗受到各界關注，為推廣這條東北亞黃金航點，讓北部旅客更習慣利用松山機場國際航廈進出，易斯達航空舉辦了夏季好禮大FUN送。

撰文>郭欣怡

易

斯達航空台灣總代理新瑞旅行社專案行銷部經理許元玲表示，6/8起至6/30為止，只要購買8月底前出發的韓國易斯達航空 (Estar Jet) 相關產品，包括易斯達 (Estar Jet) 自由行、易斯達 (Estar Jet) 團體、易斯達 (Estar Jet) 個人機票等，即可上【玩韓首選 易斯達航空大FUN送】活動官網參加抽獎，只須填妥中英文姓名、護照號碼、搭乘日期及航班、電子信箱、聯絡電話，就有機會在9/4成為幸運兒，獲得易斯達所提供的韓國來回機票、韓國飯店住宿券、愛寶樂園門票等多項大獎。



▲韓國首爾時尚、購物新天堂的印象深植人心，吸引大批旅客前往。(圖片提供>本刊圖庫)

暢遊韓國趣 豐富獎品帶回家

這次的獎品合計有80個獎項，總價值超過台幣119000元，包括韓國易斯達航空 (Estar Jet) 松山/金浦來回機票10張 (出發日期9/1至11/30，不限本人使用，無需搭配購買行程、來回稅金約2900元另計)；Biwon Hotel住宿券 (雙人房不含早餐1晚) 10張；韓國愛寶樂園門票10張，韓國JUMP秀門票10張；韓國人蔘茶10組；韓國保肝茶10組；韓國彩妝名店

保濕面膜20組，獎項豐富又多元，敬請大家多多把握。

目前易斯達航空已經獲得許多團體採用，6、7、8月成績看好，希望可以透過這次宣傳活動，再創高峰，也提供旅客更便捷的航班，讓前往韓國不再遙不可及，讓去韓國就像去港澳般容易，更期待廉價航空 (LCC) 的加入能帶給台灣各需求層消費者出國更多選擇。

玩韓首選 易斯達航空大Fun送!

6/8起至6/30止

購買韓國易斯達航空EASTAR JET相關產品，即可上活動官網參加抽獎!

活動獎項:

1. 易斯達航空EASTAR JET松山/金浦來回機票 **10張** (出發日期: 9/1-11/30, 不限本人使用、無需搭配購買行程、來回稅金約NT2,900另計)
2. 韓國Biwon Hotel住宿券 **10張** (雙人房不含早餐)
3. 韓國愛寶樂園門票 **10張**
4. 韓國功夫秀門票 **10張**
5. 韓國人蔘茶 **10組**
6. 韓國保肝茶 **10組**
7. 韓國彩妝名店保濕面膜 **20組**

活動詳情，請密切注意各主、協辦單位官方網站或來電洽詢!



EASTAR JET



韓國觀光公社
KOREA TOURISM ORGANIZATION
www.visitkorea.or.kr

主辦單位:

韓國易斯達航空EASTAR JET台灣總代理新瑞旅行社
(02)2567-8668 www.168fly.com.tw

協辦單位:

韓國觀光公社 (02)2720-8281
喜麟旅行社 (02)2500-7620

永發旅行社 (02)2562-2095
哈拿多樂旅行社 (02)7709-7650

燦星旅行社 (02)8178-3100



旅遊風 TRADE TALK

全包式套裝自由行 讓旅遊更

有鑑於去年冬季TOMAMU包套自由行商品的大受好評，以及提供暢遊TOMAMU的自由行旅客更便利輕鬆的旅遊方式，今年夏季星野TOMAMU渡假村台灣總代理「湯桂禎國際旅行社（Rolisa Tour）」特別全新規劃了專屬夏季的自由行包套商品，希望再創銷售佳績。

湯 桂禎國際旅行社經理黃俐甄表示，有鑑於去年冬季之「旭山動物園」與「十勝泡湯」之包套自由行商品大受好評，今年夏季Rolisa Tour將再度以此模式包裝夏季自由行商品，除了將渡假村內的夏季活動包裝至商品中外，還另外規劃了5套特別行程（「旭山動物園&富良野散策

撰文>黃盈甄 圖片提供>TOMAMU渡假村行程」、「十勝庭園行程」、「十勝周遊之旅」、「十勝美食之旅」與「札幌小樽行程」）行程供旅客們選擇。黃俐甄說，由於TOMAMU渡假村絕佳的中心地理位置，因此今年的夏季商品也運用了這樣的優勢，將TOMAMU當作是一個中心點，搭配上渡假村與北海道巴士業者合作的交

通接駁，讓整體的旅遊更加的輕鬆愜意。

全包式金卡 親子都滿意

黃俐甄強調，此次的商品，依照不同的等級與內容，區分為「金卡」、「銀卡」以及「一泊二食」3種項目，旅客可以依照自己不同的需求選擇適宜的項目等級。在這幾個項目當中，她尤其推薦了全包式的金卡項目，旅客除了可以任選5套特別行程中的任一套外，於入住期間還可以享受渡假村內所有豐富的活動項目，包含：微笑



▲豐富多元的夏季親子活動。



▲高爾夫球。



便利輕鬆

海灘、木林之湯、水之教會、雲海平台、標準18洞高爾夫（住宿期間1次）、家庭垂釣、桌球、森林鐵馬行、網球、北海道搖罐冰淇淋、北海道麵包工坊、鑰匙環彩繪、創作樹葉明信片（住宿期間1次）、花鳥楓果自然觀察（住宿期間1次）、水下生態觀察（住宿期間1次）以及夜間森林探險（住宿期間1次），另外，住宿期間也包含了每天的早、中、晚餐。同時，產品也貼心的提供了新千歲機場的來回接送。



TOMAMU渡假村設施簡介

微笑海灘（原VIZ SPA HOUSE）

這裡，是日本最大的室內人造海浪游泳池（長80公尺、寬30公尺），旅客在此可以在池邊躺以上悠閒的度過，或是到泳池中隨著海浪漂浮，甚或是到裝有550個獨立噴嘴的噴射式水療池，透過水療按摩紓解平日積累的壓力。另外，這裡也規劃有兒童水上遊戲區及兒童池，讓大人小孩都能輕鬆遊玩。



雲海平台

TOMAMU雲海平台，是渡假村內夏季的熱門景點，在特殊的地形條件及氣象條件下，雲海所展現出來的壯闊奇觀，深深的吸引了旅人的目光。旅客於夏季入住渡假村時，不妨可起個大早，搭乘纜車登上山頂的雲海平台，俯瞰360度的日高與十勝山脈，以及山巒起伏之間有如白色絨毯的壯闊雲海。

木林之湯

對愛泡湯的人來說，沒有天氣太冷或太熱的考量，只有時間夠不夠的煩惱。與微笑海灘毗鄰的木林之湯，是一座置身在森林裡的半露天浴池，泡在暖暖的湯中，白天可以眺望四季變化的自然景致，晚上可欣賞無光害的滿天星斗，幸運的話，說不定還能發現從森林裡偷偷探頭的動物。

水之教會

由世界知名建築大師「安藤忠雄」所設計的經典教堂名作，亦是梁靜茹「崇拜」MV及偶像劇「白色之戀」的取景地。獨特的建築概念與風格，讓整棟建築物巧妙的與自然融為一體，無論春夏秋冬，都有不同美麗景致，是渡假村內人氣相當高的景點之一。



湯桂禎國際旅行社（Rolisa Tour）星野TOMAMU渡假村台灣總代理

地址：台北市民權東路三段124之1號6樓

電話：02-2712-0009

傳真：02-2712-0092

網址：www.tomamu.com.tw

TOMAMU
HOSHINO RESORT

麗水世博掀韓國旅遊潮 金浦後勁可期

劉鎮鎬：2012是追求品質的一年

撰文・攝影>林佳燕

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

韓國觀光公社於甫落幕的台北國際觀光博覽會中再次攬獲全場焦點，「2012麗水世界博覽會」做了一場成功的行銷，高詢問度與展後延伸勁道，也為同業帶來銷售信心。金浦航線終於從萬眾矚目到正式開航，話題性強，自由行戰場擴大，立時成為兵家必爭，多家航空各有優勢，可預期待至航線名氣大開之後，對旅遊產業裨益良多。

韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬表示，今年起韓國旅遊商品的推廣銷售目標將由原本注重的「量」轉型至「質」的追求，相對地，期待在產品價格上有所提升，創造更優質的旅遊經驗，也為韓國旅遊扭轉低價印象。據統計，全大韓民國2011年入境人數逼近980萬，今年將順利突破1千萬人次，去年台灣旅客訪韓人數突破43萬人；日前「台韓觀光交流會議」上，雙邊推動「台韓互訪年」，出入境人次今年以85萬人為目標，明年期待達成100萬人次。

今年台北國際觀光博覽會上，韓國觀光

公社攤位規模擴增至10攤，台灣業者直接在形象館中設攤與消費者零距離溝通；明亮清新的視覺中，最搶眼的就是「麗水世界博覽會」的意象。

宣傳策略奏效 麗水聲勢漲

早在麗水世博之前，韓國觀光公社即針對媒體、同業進行波段式宣傳，從介紹麗水到介紹這個博覽會的主題和內容，藉持續曝光逐漸打開活動知名度。麗水世博5／12正式開展，劉鎮鎬說TTE是個關鍵點，展期間各家業者齊聚一堂，透過展場具體的展示與推廣，奠定了業者對這場國際級

►韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬歡迎大家遊覽韓國。



盛事規模與內容的認知；現場強力放送之後，消費者這一端的主動詢問也讓業者士氣大振，展後還繼續有報團的電話，都給

撰文・攝影>林佳燕

韓國京畿道 新推「美容之旅」購物、單車、鐵道都好玩

適逢台北國際觀光博覽會展期，京畿道觀光公社特別來台舉辦觀光說明會，帶來京畿道新開發的旅遊資源資訊，推薦秋冬季旅遊項目及酒店，並示範5條旅遊路線與台灣業者觀摩交流。

韓國第一魅力焦點「京畿道」在韓國產品中向來是重要的旅遊行程，位於朝鮮半島中西部，環繞首爾，北與朝鮮隔38線交界，坡州、水原距仁川機場分別約40、50分鐘車程，第二座國際機場金浦機場也座落於此。

新開發旅遊資源豐富

京畿道觀光公社推薦多項新開發的旅遊資源，「美容之旅」到坡州市「愛莉薇絲麗」體驗自身皮膚測試、皮膚管理、韓式化妝技巧演示，以及3D視覺藝術等；坡州名牌折扣購物中心「新世界切爾西奧特萊斯中心」甫於今年3月開幕，有170多家國內外名牌進駐，「樂天名牌購物中心」於去年12月開業，也有150多個韓國國內與國際名牌店；富川市「熊津蒲葦樂園」一年四季都可享受滑雪、溫泉、大型室內高爾夫等多種體育運動；「DMZ自行車之旅」有兩種方案，固定於每個月第



△(前排左起)百威經理彭君一、康福協理萬麗香、三星企業營業次長蔡馨基、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、京畿道海外行銷經理姜東漢、易斯達航空總代理新銳董事長王正志、Skin Anniversary總監金俊溟。

4個週日舉行的活動，可於網上報名，週末則開放團體遊客申請，現場辦理報名，旅遊路線均以臨津閣為起終點，路程略有不同，費用均為每人1萬韓幣。龍仁MBC Dramia、普羅旺斯、小法國、楊平鐵路自行車等景點也很熱門；愛寶樂園、韓國民俗村、水原華城受歡迎的程度更是不在話下。

秋冬旅遊項目與推薦酒店

在秋冬季節，逍遙山景區山景秀麗，被稱為京畿道的小金剛山，滿山遍野的紅葉相當醉人，10月底會舉辦「逍遙紅葉旅遊慶典」；「龍門山景區」第三高峰山勢雄偉，古剎龍門寺有國寶銀杏樹樹齡1200多年，為東方之最；崑池巖度假村、昆池岩

度假村、陽智松林度假村、Rolling Hills Hotel、華美達大酒店水原店、宜必思水原店等各提供間數不一的客房，滿足不同人數與設備上的需求。

開放MICE援助計畫

為鼓勵發展MICE，京畿道也特別針對由企業、協會等單位提供部分或所有經費而訪問京畿道的團體獎勵旅遊團或負責旅行社，在事前考察活動、紀念品、歡迎儀式、餐費、住宿費、表演費等，依停留時間、人員規模等提供不同程度的協助，條件須達10人以上團體與一晚以上住宿；行程中如包含3個以上京畿道內有門票的景點時，不符合一晚住宿條件仍可獲協助。



▲麗水世界博覽會在台灣掀起韓國旅遊新話題。（圖片提供＞韓國觀光公社）

業者打了一劑劑強心針，宣傳效益仍在發酵。

截至5/30，麗水世博入園總人數達91萬3千人，度過初開展的熱身階段，近兩週已天天高於目標10萬人次，可望在8/12展期結束前達成8百萬人次的成績。劉鎮鎬指出，位於全羅南道的麗水世博是全世界第一個以大海為展場的博覽會，以「生機勃勃的海洋與海岸」為主題，被CNN GO評選為2012年世界七大必遊景點之一，藉這93天展期，透過五感體驗2050年的未來世界，每天平均有40場內容豐富的藝文表演，還有世界級藝文演出、韓流明星接力上陣，展館各有主題特色，韓國館、海洋體驗館、國際館、主題館都不容錯過，Big-O、數位畫

廊、天塔更是特別吸睛的亮點。

金浦航線熱門 配套產品多

麗水世博開展，有松山—金浦航線以及緊接而來的暑假檔期助陣，不啻是佔得絕妙時機。金浦距離首爾市中心僅20 30分鐘，較仁川國際機場更為省時便捷，韓國境內綿密的地鐵網絡更有助於自由行市場發展。目前，華航、長榮、t way、易斯達航空均投入此一航線，華航每週3班（一、四、日）、長榮每週4班（二、三、五、六）、t way每週4班（每週一、三、五、日）、易斯達航空每週3班（二、四、六），低成本航空具備價格優勢，機加酒的產品3天2夜鎖定在萬元上下，對市場帶來的衝擊不言可喻。

團體產品方面，康福、山富、雄獅、喜

鴻、百威、喜麟、佳品、五福等多家旅行社均推出4~5日產品，在7/1~8/31期間，只要是搭乘金浦航線且前往愛寶樂園的團體旅客，均可獲贈觀賞野生動物世界的卡通望遠鏡一只，為暑假檔期加碼促銷；此外，8/20前凡報名台灣麗水世博活動網站上的麗水旅遊行程或分享麗水的照片，即可參加「前進麗水」抽獎活動，可獲得來回機票等超級大獎。

麗水世博海上舞台韓流演唱會

6/15 Busker Busker, Dal★shabet
6/19 2AM, B1A4
6/30 INFINITE, 正英 & Leessang
7/05 2PM, MISS A
7/14 Y&I 音樂節目現場播出
8/11 CN BLUE, 帝國之子
※表演時間：晚上7~8點

撰文・攝影＞林佳燕

忠清北道再度來台 推介中部地區新亮點 五松美妝世界博覽會2013年登場

忠清北道為了展現對台灣市場的重視，代表團繼去年底ITF展期間訪台後，再度一行15人來台與同業交流，此行主推中部地區的觀光旅遊資源，提前為秋冬季熱門的清州包機旅遊作暖身。

清州市文化觀光課課長方海權表示，忠清北道地理位置居韓國國土中心，可以在2小時內抵達韓國任何地方，距首爾1小時；這裡包含3市9郡，有清州國際機場、東西向與南北向各有多條建設良好的高速公路、4條高速鐵路，交通便捷，有助旅遊發展。清州機場開設的國際航線有杭州、北京、長沙、延吉、以及台北等多條包機航班，國內則有每日飛往濟州11個航班，由大韓航空、韓亞航、亞星航空與濟州航空等提供載運服務。

推介中部地區6郡新玩法

忠清北道得名來自忠州和清州，境內奇山、秀水、溫泉眾多，四季分明，不同季節各有美麗景致與獨特玩法。韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬表示，韓國共有8個道，中清北道是唯一位於內陸的行政區，



▲忠清北道中部地區代表團與台灣業者合影。韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、清州市文化觀光課課長方海權（前排左4、5）。

自然環境美，空氣清淨，有很多知名的旅遊景點讓人嚮往。

中部地區涵括清州市、清原郡、曾坪郡、鎮川郡、槐山郡、陰城郡等6郡，保留天然、幾乎沒有人工改造的自然環境，層層山峰、蔥鬱森林與蜿蜒河流，形成宜人美景大韓國的綠色都市「清州」有見證5000年歷史的青南台，其他主要旅遊景點如清州古印刷博物館、麵包王金卓求展覽體驗館、上黨山城、壽岩穀、青南台、米東山樹木園、文義文化民俗村、民俗體驗博物館、坐龜山休養林、人參旅遊服務

區、鎮川籠橋、吉祥寺、寶塔寺、鐘博物館、雙谷溪谷、槐山郡民大鐵鍋、山幕古路、潘基文和平樂園、車依山自然修養林、甘雨帖戰勝紀念館、大石頭像雕刻公園等，深具特色，橫跨歷史文化自然與娛樂，可交叉搭配，包裝出重溫歷史、親近大自然、與麵包王金卓求共遊、美食探索的遊程；旅遊說明會上同時也推廣美容旅遊及產業考察旅遊，2013年即將舉辦「五松美妝世界博覽會」，展期為5/3~26，於KTX五松站五松尖端醫療綜合園區內展開。

澳門 針對分眾設計多元產品

為每個人打造最專屬的幸福旅程

撰文・攝影>方雯玲 協力單位>澳門旅遊局

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

澳門，新與舊、東方與西方交匯激盪的風華，讓她散發與眾不同的風采與光華。澳門旅遊局繼去年以「感受澳門 動容時刻」標語進行各式廣宣，引起共鳴之後，今年更再接再厲以各族群的喜好做產品設計，務求讓每個人都在澳門找到最專屬的幸福旅程與假期。

澳門旅遊局副局長文綺華表示，根據澳門政府的統計數據顯示，2011年台灣入境澳門的旅客人數為1,215,162人次，過夜旅客人數則為404,287人次，雖然入境人數與前年相較減少，但是過夜人數和前年相較卻成長了將近14%。今年1~4月，台灣到澳門的過夜旅客人數為120,216人次，相較去年同期成長了3.38%。由此

可得知，台灣旅客已將澳門視為一個「觀光旅遊的城市」，不再只是過境轉運站而已，所以未來澳門旅遊局將在發展深度旅遊層面上更進一步。

主攻30~44歲上班族 享受負擔得起的奢華

澳門旅遊局今年將密切與航空公司、旅

行社合作，針對不同族群推出各種自由行產品，以每個族群旅遊澳門的波段時間做推廣：6月中旬後，開始推暑假親子遊自由行產品；7月中旬後，主推澳門世界文化遺產的自由行產品，並分成「日遊世遺」與「夜遊世遺」供消費者選擇；8月中旬後，針對女性上班族，推廣澳門節慶自由行，針對9月出發的遊客推廣澳門國際煙花比賽匯演產品，針對10月出發的遊客推廣澳門國際音樂節產品，針對12月出發遊客，則是宣傳聖誕節活動。同時也將和慢跑協會

澳門文創起飛 旅遊中心做平台

這一兩年澳門的文創產業迅速起飛，也帶給澳門更多不同風貌的旅遊資源，位於大三巴牌坊耶穌廣場的旅遊文化活動中心（CATC），共有5層樓，提供各式旅遊資訊及澳門創意品牌販售，也讓人得以一窺澳門文創發展現況，「澳門創意館」販售「澳門製造」產品，例如澳門設計師所設計的「澳門：節」獨創圖騰，發展印章、T恤等商品，「葡國好嘢（Lusitanus）」設有葡式茶座，及葡萄牙進口的創意商品、葡萄酒、橄欖油等

產品銷售平台，「澳門茶故事」則以葡萄牙人在15世紀從澳門將中國茶流傳至歐洲的典故出發，以推廣中國茶藝為任務，旅客可品茗、試茶等。

►澳門旅遊文化活動中心。



▲澳門創意品牌販售。



▲「澳門茶故事」。



▲大三巴牌坊前欣賞葡萄牙土風舞表演。每星期日上午11：00在大三巴牌坊前、中午12：00在媽閣廟前、下午13：00在氹仔官也街演出，演出時間約20分鐘。

澳門 隨時隨地都有藝文饗宴

對於喜歡藝文活動的旅客來說，澳門提供有各式藝術節與藝文創作展演空間，隨時隨地都可參與藝文饗宴。今年已舉辦至第二十三屆的澳門藝術節（5月1日至6月2日），為期32天，在13個演出場所演出，帶來33項、共3百多場精彩表演，表演團隊來自英國、阿根廷、西班牙、葡萄牙、義大利、法國、港澳等地，匯聚精華。澳門的「牛房倉庫」類似台灣華山藝文特區，位在美副將大馬路與罽些喇提督大馬路交界，早期建築物是一所牛房，現在是澳門相當著名的藝術展演中心。崗頂劇院則是中國第一座西式劇院，使用於音樂會和戲劇演出，為早期葡萄牙人的重要社交場所，建築以羅馬圓拱式落地大窗佇立，氣派非凡。



▲崗頂劇院。



▲澳門藝術節。



▲「牛房倉庫」。

下一個焦點新飯店？ 澳門喜來登預計9月開幕

今年4月中開幕的金沙城中心（康萊德酒店、假日酒店），引起轟動之後，同屬金沙城中心一員的澳門喜來登將於9月開幕，將是全球最大的喜來登酒店。澳門喜來登擁有3,863間客房及套房，酒店跨越兩幢大樓，配備達20,000平方米會議空間，包括無柱大型宴會廳及可供靈活使用的小型宴會廳，並提供多元休閒設施，包括設有15間理療室的喜來登炫逸水療、讓旅客與世界保持聯繫的「隨心運動」大堂上網專區、環繞12,000平方米平台而建的3個泳池、由專業健身機構Core Performance規劃完整的喜來登健身計劃、及由Comfyland Experience互動媒體策劃的兒童遊樂設施、已於4月率先開幕的澳門首家五星級亞洲火鍋及海鮮餐廳「鮮」及其他餐飲選擇等。

►澳門喜來登金沙城中心酒店董事總經理約瑟夫・道普。（圖片提供>澳門喜來登）





▲（左起）澳門旅遊局顧問歐綉瑜、澳門旅遊局公關督導員朱高宏、澳門旅遊局副局長文綺華、澳門旅遊局市場處譚思穎。

▼澳門旅遊局今年將續推去年開創的「夜遊世遺」。（圖片提供＞澳門旅遊局）



文綺華
澳門旅遊局副局長

洽談，宣傳「澳門國際馬拉松」，吸引更多喜歡慢跑的遊客前往澳門，讓旅客可以不一樣的方式旅遊澳門。

目前澳門有許多價格合理的五星級飯店林立，在供應上超過14,445間客房，佔了62%的比例，澳門旅遊局顧問歐綉瑜指出，從市場數據分析，澳門對30~44歲

的旅客最具吸引力，因為他們有一定的經濟能力，也希望可享受「負擔得起的小奢華」，澳門不用簽證、飛行時間短、景點密集，對於想出國放鬆一下的30~44歲上班族群來說，是非常合適的度假目的地，因此建議業者可針對這些族群的喜好，推出物超所值的套裝行程。

澳門飯店奢華之旅

金沙城中心（澳門康萊德、假日酒店）

2012時潮新焦點

金沙城中心的澳門康萊德酒店、澳門假日酒店，皆為其酒店品牌全球最大酒店，以喜馬拉雅式元素揉合現代化做設計。澳門康萊德有430間客房與206間套房，設計精緻優雅，每個房間平均面積約560平方呎，並為每位住房賓客送上康萊德獨一無二的幸運鴨子公仔，並擁有世界級會議設施、可容納4,000人的喀什宴會廳，及融合亞洲各種水療、傳統療法的菩提水療、擁有尖級設備的健身中心等，旗下中菜餐廳「朝」，邀請獲頒米其林二星餐廳——香港桃花源小廚的總廚黃文坐鎮。澳門假日酒店有1200間客套房，假日酒店向來以提供實惠舒適住宿著稱，澳門假日則不但面積更為寬敞，設計也更具時尚感。

▼澳門康萊德酒店客房。



▲澳門假日酒店客房。

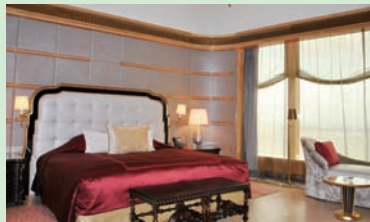
▼以綠色植栽、流水設計的酒店中庭。



▲澳門康萊德酒店泳池。



▲澳門美高梅「蝶舞翩篇」展覽。



▲電影《遊龍戲鳳》拍攝的豪華套房。



▲澳門美高梅美食也搭配「蝶舞翩篇」設計。

澳門美高梅 今夏蝶舞翩篇吸引人潮

澳門美高梅（MGM Macau）於5月至10月舉辦全澳首個大型蝴蝶生態展覽——「美高梅蝶舞翩篇」，與美國著名裝置展示設計師Stephen Stefanou合作，由「翩蝶館」、巨型風車鋼樹、大型蘆葦藤雕塑和水球等展示裝置組合而成，共集合150種、千隻蝴蝶，「翩蝶館」內蝴蝶紛飛，供參觀者入內近距離接觸，並有透明帷幕展示的羽化室，現場咖啡座還提供蝴蝶造形的午茶蛋糕，每天早上10點至晚上10點開放，供各界賓客免費入場參觀（惟「翩蝶館」需控制人數與參觀時間）。澳門美高梅最吸睛的玻璃天幕高達25公尺，中庭廣場以里斯本中央車站為藍本，擁有600間客房，豪華設施包括Six Senses SPA、集各國佳餚的9間餐廳酒吧等。

▼「翩蝶館」裡蝴蝶停靠於參觀者的手中。



▼Six Senses SPA。



▲澳門美高梅總廚陳北宗（右3）。

2012年下半年澳門節慶

- 2012澳門國際龍舟賽 6月16、17、23日
- 第十二屆澳門荷花節 6月16~24日
- 國際青年舞蹈節 7月20~26日
- 第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演 9月8、15、22、29及10月1日
- 第二十六屆澳門國際音樂節 10月5日~11月4日（暫定日期）
- 澳門高爾夫球公開賽 10月11~14日
- 葡韻嘉年華 10月19~21日

- 第十屆澳門媽祖文化旅遊節 10月（日期待定）
- 澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽 10月（日期待定）
- 澳門美食節 11月9~25日
- 澳門城市藝穗節 11月10~25日
- 第五十九屆澳門格蘭披治大賽車 11月15~18日
- 2012澳門銀河娛樂國際馬拉松 12月2日
- 聖誕節假期 12月24~25日

柯南岡山倉敷推理之旅開賣 JR西日 動漫觀光啟動暑假親子出遊潮 「JR-WEST RAIL PASS」好用

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



▲（左起）JR西日本鐵道本部營業本部課長魚本佳秀、部長橋本修男、課長豬木久典、誘客促進擔當濱崎麻智。



▲（前排左起）康福旅行社日本線經理梁建隆、JR西日本鐵道本部營業本部部長橋本修男、東南旅行社旅館部經理林秀芳；（二排中起）東南旅行社旅館事業本部行銷開發經理江慕華、墨刻出版行銷企劃呂妙君；（三排左2起）JR西日本營業本部誘客促進擔當濱崎麻智、康福旅行社林欣宜、雄獅旅遊行銷企劃蕭亨如、雄獅旅遊東北亞部線控鄭姿伶；（後排左起）JR西日本營業本部課長豬木久典、五福旅行社行銷企劃部林育丘、JR西日本營業本部課長魚本佳秀。

為促進旅客搭乘長程的新幹線，以提高營業額，西日本旅客鐵道公司（JR西日本）於2011年推出針對日本國內遊客們的「柯南岡山推理之旅」商品大受好評，吸引了17,500名旅客參加，今年除了與JR九州聯手，在長崎推出相同商品，更首次針對台灣遊客提供完全繁體中文文化的台灣限定「柯南岡山・倉敷推理之旅」。

撰文・攝影>黃千珮

為 使台灣主要販賣的旅行業者更加了解，於日前舉行視察訪問團，透過可樂、五福、雄獅、東南等業者實際體驗商品的路線操作與執行面，提出商品修正的意見，讓7/1即將啟動的「柯南岡山・倉敷推理之旅」能夠吸引更多台灣遊客。

台客限定 超值票券 Kansai WIDE Area Pass

由於台灣擁有許多日本動漫迷，前往大阪自由行旅客更是眾多，且大阪出發前往關西各地都十分便利，以關西地區為主要營業範圍的JR西日本便鎖定台灣，推出「柯南岡山・倉敷推理之旅」，商品內容包括1張外國遊客專屬，可連續使用5天的特別版「JR-WEST RAIL PASS

（Kansai WIDE Area Pass）」、推理之旅各線索等景點入場券、岡山車站～東山・清輝橋之間的岡山路面電車隨意上下車等。此票券可在5天內隨意搭乘JR西日本各線、山陽新幹線的特急列車自由席，甚至連全國版無法搭乘的列車希望號（NOZOMI）、瑞穗號（MIZUHO）都可搭乘，範圍除了岡山倉敷也涵蓋京阪神、和歌山、城崎溫泉、白濱溫泉等廣域範圍，可搭配關西地區的各熱門景點如日本環球影城一同規劃行程，十分超值划算。

商品中文化 鎖定暑假親子遊

此項話題性十足的商品目前僅由可樂、五福、雄獅、東南4家業者販售，旅客只

能在台灣向業者購買兌換券，或參加相關團體行程。飛抵大阪後於JR關西機場車站櫃台兌換車票與「柯南岡山・倉敷推理之旅」導覽手冊（Tour Kit），導覽手冊內以繁體中文詳細介紹推理事件發生的始末，遊客們則擔任柯南的推理角色，憑手冊前往各指定景點內尋找線索，各地車站將以清楚的繁體中文標示，設置的線索也皆以繁體中文表示，並可蓋章紀念遍布於岡山・倉敷地區的線索景點包括岡山後樂園、岡山城、倉紡紀念館、大橋家住宅及倉敷館5處，全程至少約需6小時，結束後在岡山車站旁的「桃太郎觀光中心」出示推理完成的答案，即可獲得柯南故事中的「少年偵探團徽章」，並擁有獲得柯南周邊商品的抽獎機會，而正確解答則於2013年3月在華視頻道播放的《名偵探柯南》卡通中放映。由於導覽手冊和線索完全中文化，即使是國小高年級學童也能輕鬆參與，JR西日本期能藉此吸引暑假親子團前往參與。



▲隸屬於JR西日本的OSAKA STATION CITY自2011年開幕起即是大阪的人氣新景點。



▲（左起）岡山縣產業勞動部觀光課小寺惠子、岡山觀光會議協會河本MUTSUMI、JR西日本岡山支社營業課課長代理半田充彥。

本創造亮點

跟著柯南推理玩岡山

在《名偵探柯南》的故事中，經常前往日本各地推理，商品便設定柯南在岡山遇上的事件，透過參加者在推理過程中，詳細介紹岡山的觀光景點與各種物產，除了被指定為線索的景點之外，岡山的麝香葡萄、白桃與章魚飯、聖代等通通出現，也有牛仔博物館、鷺羽山展望台等郊區景點，讓遊客們更深度認識岡山。

岡山城

城內最醒目的就是擁有漆黑壁面的天守閣，讓岡山城又有「烏城」的名號，在此可體驗日本傳統轎子並免費換穿正式和服。



後樂園

日本三大名園之一，可遠眺岡山城，日本茶室和鯉魚池充滿濃濃和風情調，遊客們更可品嚐試吃岡山名產吉備糰子。



倉敷美觀地區

從江戶時代即以紡織業興盛繁榮，至今仍保留著百年前風貌，街道上盡是傳統白壁建築，更有世界級的大原美術館可欣賞藝術。



「柯南岡山・倉敷推理之旅」

旅行期間：2012年7月1日～2013年2月28日
旅行地區：岡山・倉敷地區
旅行費用：大人8,000日圓，兒童半價。
商品內容：連續5天用特別版「JR-WEST RAIL PASS (Kansai WIDE Area Pass)」，岡山後樂園、岡山城、倉敷紀念館、大橋家住宅入場券、岡山車站～東山・清輝橋之間的岡山路面電車。

宮崎／鹿兒島共推南九州旅遊

今夏最注目 水上活動&鐵道之旅

撰文・攝影>賴靖筑



◀(左起)鹿兒島縣香港事務所所長西村元一、鹿兒島縣觀光聯盟海外誘致部松田京子、鹿兒島縣觀光交流局觀光課誘客推進係主查桐原啟人、鹿兒島縣觀光聯盟海外誘致部部長田中瑞穗、宮崎觀光會議協會事務理事石野田幸藏、宮崎觀光會議協會觀光推進局長鬼束良一、宮崎觀光會議協會觀光推進局誘致部長平沼英俊。

自 3/25華航台北一鹿兒島路線開航以來，新航點顯然為原有宮崎航點的南九州旅遊再添助力，4月宮崎及鹿兒島航線分別達到76.9%及74.9%的搭乘率，雙點加乘效果逐漸浮現。日前兩縣共同在北高兩地舉行商談會，也提供新一波業者補助方案。

宮崎縣觀光會議協會觀光推進局誘致部長平沼英俊表示，鹿兒島航點對於串連兩縣的旅遊包裝有極大助益，單宮崎縣集客已有1.5倍成長；鹿兒島縣觀光聯盟海外誘致部部長田中瑞穗亦表示，目前團體送客兩大熱門旅遊路線為宮崎+鹿兒島及宮崎一鹿兒島一福岡等，拜開航之賜，前往鹿

兒島旅遊的個人客群也明顯增加，今後也朝提升知名度的方向努力。

針對夏季宮崎規劃四大主題 海波之旅、戀愛之旅、賞花之旅及放鬆之旅；鹿兒島主推絕美夕陽著名的肥薩鐵道、健康美食之旅及錦江灣煙火大會。

新人上任

4月起鹿兒島縣對台推廣窗口由觀光課主查桐原啟人接任，歡迎同業諮詢鹿兒島相關事宜。



撰文・攝影>黃千珮

日本環球影城「環球奇境」好評中



▲3/16正式開幕啟用的新主題園區「環球奇境」。

© '76, '99, '12 SANRIO © 2012 Peanuts © 2012 Sesame Workshop

TM & © 2012 Marvel. © 2012 Universal Studios. © & Universal Studios. All rights reserved.

於 3/16完工開放的日本環球影城全新主題園區「環球奇境」自從開幕以來，深受日本遊客歡迎，不但為影城增加幼兒入園率，也吸引更多親子再次前往，而7/7起最受歡迎的夏日限定海賊王園區也將再度登場。新園區內依影城的人氣卡通人物區分範圍，包括史努比、Hello Kitty與芝麻街家族，都讓更多兒童充滿歡笑。

撰文・攝影>蔡雅雯

平戶觀光協會新人上任

坐 落於長崎縣的平戶市，以早期西洋貿易港口聞名，在台灣訪日旅遊市場上則以「漁師體驗」被業者包裝進九州行程而大受好評。今年4月新上任的平戶觀光協會營業企劃經理針尾直美日前訪台，她表示今年平戶市偕同嬉野市、雲仙市、福岡市、武雄市，針對同業將於6/12在台北舉辦觀光說明會，介紹最新觀光素材以利運用，歡迎業者屆時多多參加以利交流。同時今年另一努力目標還包括推廣教

育旅行，讓台灣學校團體師生可以更深入體驗平戶的人情美好。

▶平戶觀光協會營業企劃經理針尾直美。



【預告】平戶／嬉野／雲仙／福岡／武雄五都說明會

時間：6月12日週二下午14：00

地點：喜來登飯店B2星月廳

岩手縣知事訪台 設晚宴交流贈感謝狀

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



△(左起)復興航空營運處客運營業部業務主任汪祥龍、全日空台北支店空港所所長岡中秀樹、中華航空台北分公司客運營業部經理李宜洲、花卷市長大石滿雄、岩手縣知事達增拓也、觀光局長謝謂君、亞東關係協會秘書長黃明朗、長榮航空客運本部營業部副理蔡之堅、八幡平市市長岡村正彦。

3

11地震至今已過年餘，日本岩手縣對台灣的援助恩情感銘在心，而今年4月起花卷包機復飛，台灣一岩手的觀光交流也逐漸步上正軌，岩手縣知事達增拓也特率領近30人的訪問團來台，除了邀集觀光局、亞東關係協會及航空公司、旅行社等進行溫馨的感謝晚宴，此行也拜訪逾百家業者致贈感謝狀。

達增拓也表示，非常感謝震後來自台灣的高額捐款及救援物資，此行特代表岩手縣民前來致謝，而縣內部分沿岸災區正順利邁向復興之路，隨著今年春季賞櫻包機重新啟動，希望今後更多台灣遊客能前來

感受提供日本全國第一的服務、充滿療癒效果的溫泉、四季分明的景觀及美食等豐富的觀光資源。觀光課主查菊地宏明亦表示，日前舉行的「六魂祭」創下24萬參觀人數的新高，可見東北在日本國內旅遊已完全復甦，期望今年賞楓包機能帶回台灣賞楓客。

交通部觀光局長謝謂君表示，去年觀光局亦結合業界力量進行一系列措施支援包括岩手等三縣災區，如提供免費來台住宿、機票等，並籌組團體前往參加盛岡市的大型祭典Sansa舞祭；而赴日旅遊的Oubound市場而言，去年國人赴日旅客

數為113萬人，較前年減少17%，然而今年以來1~4月即有46萬人次赴日，較去年同期增加52.07%，可說恢復至震前水準，對於今後赴日市場也充滿信心。



▲達增拓也知事特頒贈感謝狀與現場官方代表、航空公司及旅行社等，觀光局(上)、亞東關係協會(下)。

擴大交流提案
謝謂君

一、傳達安心安全的真實感—結合北東北青森、秋田、仙台及北海道函館等廣域觀光資源，邀訪媒體、教育關係者等至當地考察。
二、秋季賞楓行程提案—以花卷機場In/Out，串連著名紅楓景點如十和田湖、中尊寺、嚴美溪等等。

三、沿海地區復興—以視察被海嘯破壞的沿岸地區為企劃的災區研修旅行在日本國內獲得回響，希望也能促成台灣團體前來。

四、充實花卷機場設施—去年7月完成飛機起降場，可適用大型機材，同時也增設國際線Check-in櫃台等。

遊覽日本最大琵琶湖 豪華汽船為首選

琵琶湖位於滋賀縣，距離京都僅約10公里，不但是世界第三古老的湖，也是日本面積最大的湖。豐富多樣的生態系統有超過1千種的生物棲息於此，又有「母親湖」的愛稱；其景色之優美，最著名的首推琵琶湖八景。大河劇《戰國三公主》中，三位女主角便是成長在琵琶湖畔，劇中也出現琵琶湖的畫面，吸引許多遊客。

琵琶湖面積廣大，搭上汽船來趟悠閒的湖上旅行是觀賞琵琶湖的好方法之一。位於琵琶湖南面大津港的琵琶湖汽船創立於1886年，今年將迎接126周年，是老字号的公司，營業範圍涵蓋船運、遊樂設施、



▲航行於琵琶湖中的密西根號。

飯店、餐廳等。琵琶湖汽船「密西根號」則是艘周遊於琵琶湖南面的輪船，船內有著輕快的音樂和活動，遊客還可享受到輕食以及自助餐、套餐等各種多樣化的餐食等。此外，從最上層的甲板可眺望到360度全景，其雄偉之美令人屏息。

從大津王子飯店港口出發，共有4條遊湖路線，有可享受清爽早晨的密西根早班



▲船艙2樓提供自助餐，讓乘客盡情享用。



▲船艙1樓是以19世紀美國為主題，裝潢典雅的餐廳。

航線、邊用餐邊欣賞琵琶湖風光和各種精彩無比表演的密西根90分鐘航線、輕鬆遊湖的密西根60分鐘航線、及邊享用晚餐邊欣賞黃昏美景和表演的密西根表演艇。

琵琶湖的風景美麗動人，與主要的觀光景點距離也遠，在交通的動線上非常靈活且方便，在操作關西商品時可加入包裝，增加變化性。

撰文>徐意雯 圖片提供>向日遊顧問公司

圖文提供 > 高雄市政府觀光局

高雄市佛光山佛陀紀念館大受歡迎

駁二特區及旗津海水浴場位居二三 1至4月住宿高雄人數創新高

根

據高雄市政府觀光局統計今年1月至4月，觀光客最愛佛光山佛陀紀念館，高達566萬6086人次，其次為駁二藝術特區及旗津海水浴場。另外，住宿高雄人數創新高，今年1至4月為136萬1,857人次，比去年同期107萬7,455人次，增加28萬4,402人次，成長26.4%。市府觀光局長許傳盛表示，高雄的氣候溫和、交通便利非常適合旅遊，今年將以住宿500萬人次為目標邁進。

高市府觀光局統計2012年1月至4月「高雄市主要觀光遊憩區遊客人次」，前三名依序為佛光山（566萬6,086人次）、旗津海水浴場（168萬8,042人次）、駁二藝術特區（120萬7,056人次），其次為國立科學工藝博物館（109萬4,968人次）、打狗英國領事館官邸（62萬1,097人次）、市立文化中心（51萬2,327人次）、澄清湖（45萬5,691人次）、市立美術館（40萬4,249人次）、壽山動物園（34萬9,280人次）、蓮池潭（27萬7,000人次）。

高市府觀光局指出，去年1月至4月前三名為旗津海水浴場（105萬297人次）、佛光山（100萬3,586人次）、駁二藝術特區（58萬7,662人次）。由於佛光山「佛陀紀念館」於去年12/25開幕，開幕迄今湧入大批國內外觀光客，尤其該景點是宗教文化新亮點，成為陸客到高雄必遊的景點，今年1、2月各突破200萬人次。



▲佛光山佛陀紀念館。

**住宿人數創新高
同比增加26.4%**

針對觀光客在高雄觀光旅館及一般旅館的住宿人次，高雄市觀光局表示，2011年在高雄市住宿的觀光客達364萬9,739人次，較2010年250萬5,406人次，增加114萬人次，成長45%。而今年1至4月住宿高雄人數為136萬1,857人次，比去年同期107萬7,455人次，增加28萬4,402人次，成長26.4%。其中，大陸觀光客在高雄的住宿人次，今年1至4月為43萬8,088人次比去年同期31萬4,123人次成長39.46%。港澳旅客今年1至4月為4萬9,439人次，比去年同期3萬8,165人次，增加29.54%。



▲駁二藝術特區。

高雄市府觀光局長許傳盛表示，除了熱門景點外，旗山、美濃、月世界及三原鄉地區也適合深度旅遊。今年觀光客在高雄住宿人次目標在500萬人次，歡迎旅客到台灣旅行，先到高雄旅遊，保證到高雄不虛此行。

文字提供 > 台北市政府觀光傳播局

2012年第二期台北市觀光活動補助6/1~21受理申請

台

北市政府觀光傳播局2012年度第二期觀光活動補助款，自6/1~21受理申請，凡以「台北·一遊未盡」為主軸、「觀光景點再生」為推廣內涵之觀光活動將優先補助，如有符合條件之觀光活動歡迎於期限內提出申請。

去年觀光傳播局補助超過20個觀光活動，獲得熱烈迴響，並提昇台北各景點之觀光人潮，例如：「DANCE@LIVE TAIWAN國際舞蹈大會」，結合古蹟與流行文化，吸引超過6,000人次的年輕朋

友到孔廟；另外，在新北投溫泉區舉辦的「2011台北溫泉季」更吸引超過10萬人次參加、帶動週邊觀光效益5,800萬元。

觀傳局局長趙心屏表示，台北市政府為了與民間共同推動各項觀光活動，以活絡觀光產業，每年分2期受理申請觀光活動補助款，凡是對促進台北市觀光發展有助益或配合台北市政府觀光政策辦理的觀光活動、訓練、推廣會或研討會，均可依規定提出申請。本次補助將優先以「台北·一遊未盡」為企劃主軸之觀光活動，期藉鼓

勵民間辦理觀光活動，創造旅客一來再來的旅遊共鳴與期待，讓台北市有更多的重遊旅客。

台北市觀光活動補助辦法及相關申請表格已公布於台北市政府網站（<http://www.taipei.gov.tw/>）、觀光傳播局網站（<http://www.tpedoit.taipei.gov.tw/>）、台北旅遊網（<http://www.taipeitravel.net/>），歡迎有需要的民間團體自行下載表格，並依限提出申請，共同推展北市觀光。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

重慶非去不可 旅遊精品推薦會

旅遊亮點精采豐富 獎勵方法多元豐厚

撰文 > 黃盈甄

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

為了讓台灣業者以及旅客更加了解重慶的旅遊發展及資源，重慶旅遊局除積極參與上週假台北世貿舉辦的兩岸觀光博覽會，並且針對消費者舉辦了座談會外，也於來台期間盛大舉辦了針對同業之旅遊資源推廣說明會，希望藉此將重慶最新的觀光資源推廣給更多台灣業者，進一步促成兩地觀光互訪人次的提升。除了觀光資源的介紹，重慶市旅遊局也公布了相關的獎勵辦法，鼓勵業者送客。

重慶市旅遊局副局長王定國於推廣說明會中表示，近年來在重慶市政府的高度重視下，重慶旅遊發展迅速，全力打造「巫山縣小三峽」、「大足區大足石刻」、「武隆縣天生三橋」、「奉節縣天坑地縫」、「合川區釣魚城」、「涪陵區白鶴梁」、「印象武隆」、「中國溫泉之都」以及「中國長江三峽國際旅遊節」等旅遊精品景區和品牌，拉開了「重慶非去不可」的精采篇章。

王定國強調，台灣是重慶相當重要且重視的客源市場之一，去年，台灣到訪重慶的人次高達20多萬，顯現兩地交流相當密切。目前，來往台灣和重慶間的客運航班每週多達17個，為了提供更便利的交通接駁，今年也預計將每週往來台渝間的航班增加為每週20班。另外，王定國也指出，重慶市也從今年5/7正式成為第二批第一階段赴台自由行的城市，去年一整年重慶赴台的旅遊人次達到近5萬人，今年截至4月份為止已經有約3萬人，成長幅度相當高，相信今年在自由行的開放下，勢必能夠再度締造佳績。

制定契約 共創利多

今年，重慶市旅遊營銷整體的計畫為重點鎖定境外市場，並且確保入境旅遊在去年的30%成長基礎上再增加30%，為了實現此一目標，重慶市旅遊局也加大了對入境旅遊營銷的投資，制定了2012年《重慶市入境旅遊獎勵辦法》等優惠政策，希望藉此吸引以及鼓勵境外旅行社組團赴重慶旅遊。為此，重慶市旅遊局也成立了專門的操作機構「重慶旅遊營銷中心（023-



▲重慶市旅遊局副局長王定國（左）與觀光局國際組組長林坤源。（圖片提供 > 東南旅行社）

63523331）」，由重慶旅遊營銷中心直接與境外組團社簽訂入境旅遊合作協議，重慶旅遊營銷中心按照2012年《重慶市入境旅遊獎勵辦法》，將各簽約組團社所獲得的獎勵直接兌付給所指定的帳戶。目前，台灣已有包含：雄獅、行家、雄峰與五福等簽訂了合作協議，歡迎更多有興趣的同業可以與之聯繫，共創利多。

四大獎項 獎金優渥

2012年《重慶市入境旅遊獎勵辦法》共設定了4個獎項，包含：1.團隊人數獎：對「簽約組團社」組織的境外赴重慶旅遊團，按人數給予每人人民幣60元的獎勵。2.遞進增量獎：對「簽約組團社」所組團隊人數超過一定數量後的增量部分，又按兩個檔次進行再獎勵，第一檔為每人人民幣90元，第二檔為每人人民幣120元。3.年度衝關獎：設定團隊人數年底衝關數量達5萬、6萬、7萬、8萬人以上的，分別按人民幣50萬元、90萬元、140萬元、200萬元另進行獎勵。4.包機獎：對「簽約組團社」從境外包機組團100人以上赴重慶旅遊的，每架次獎勵人民幣2萬元。

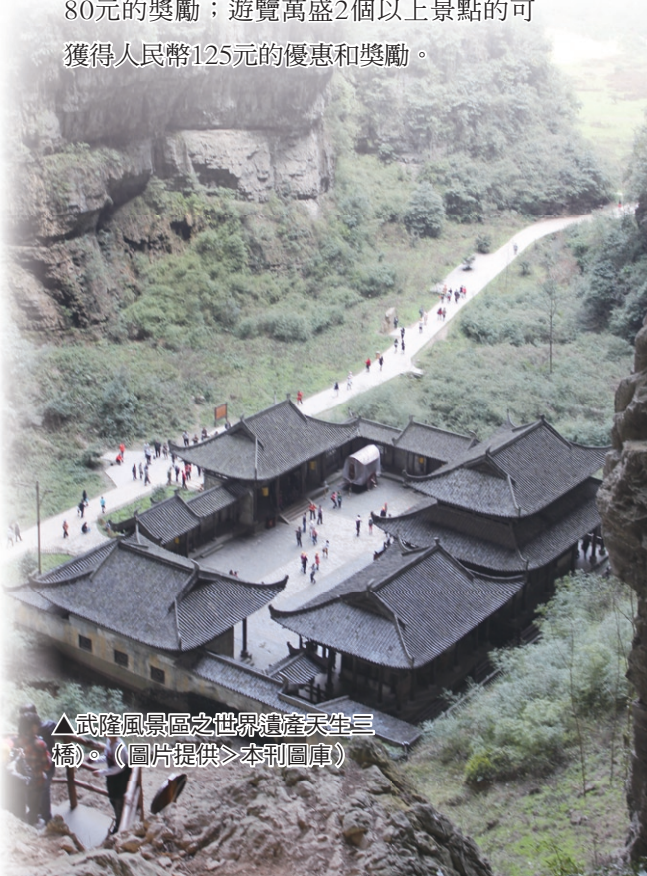
簽訂協議 降低成本

除了豐厚的獎勵辦法，最近，重慶市旅遊局還將制定關於以「重慶一地遊」和長江三峽線路產品多項要素為核心的重慶入境旅遊之地接旅行社、酒店、遊覽車公

司、餐廳以及商品企劃等的獎勵辦法，希望藉著營銷中心與重慶市這些旅遊企業簽訂合作協議的方式，約束重慶旅遊的各個環節降低成本，使「入境簽約組團社」團體的住宿與用車等之成本降低成本，為入境團體提供最低的價格和最優惠的服務。

獎上加獎 毫不手軟

除了四大獎勵方案，重慶市各區也都分別設定了旅行社之組團獎，各簽約組團社組團遊覽了其他區縣之景點，除了四大獎勵方案外，還可同時另外獲得對應區縣設立的獎勵。如：組團社同時遊覽大足區2個以上（含）景點，並在大足區過夜者，可獲得每人人民幣80元的獎勵；遊覽武隆縣2個以上（含）景點的，可獲得每人人民幣80元的獎勵；遊覽萬盛2個以上景點的可獲得人民幣125元的優惠和獎勵。



△武隆風景區之世界遺產天生三橋。（圖片提供 > 本刊圖庫）

勇闖美麗新三峽

三峽最頂級的內河船

世紀遊輪



愛三峽

黃鶴樓・石寶寨・小三峽七日(鑽石-上水)

原價36900 特價 **29,900** 含稅起

【東航】台北／武漢×重慶／上海／台北

出發日期：7/2 8/20.27 **僅此三團**

愛三峽

石寶寨・神農溪六日(輝煌-下水)

特價 **31,900** 含稅起

【東航】松山／上海／重慶×武漢／台北

出發日期：7/11.18.25 8/1.8.15

【世紀系列行程特色】

保證全程無購物・無自費

- ◇ 世紀遊輪私房景點～石寶寨
- ◇ 下水行程：石寶寨－神農溪－三峽大壩
- ◇ 上水行程：三峽大壩－小三峽－石寶寨

精選行程

【保證全程無購物、無自費行程】

◆ 愛三峽～石寶寨・神農溪六日(鑽石-下水)

【東航】松山／上海／重慶×武漢／台北

出發日期：7/7.14.21.28 8/4.11.18.25

32,900 含稅起

◆ 愛三峽～石寶寨・神農溪・張、袁家界＋天門山九日(鑽石-下水)

【東航】台北／上海／重慶×長沙／上海／台北

出發日期：7/6.13.20.27 8/3.10.17.24

38,900 含稅起

◆ 愛三峽～黃鶴樓・石寶寨・小三峽七日(鑽石-上水)

【東航】台北／武漢×重慶／上海／台北

出發日期：7/9.16.23.30 8/6.13

34,900 含稅起

◆ 愛三峽～石寶寨・神農溪・黃鶴樓・黃山奇景九日(輝煌-下水)

【東航】台北／重慶×杭州／台北

出發日期：7/3.10.17.24.31 8/7.14.21.28

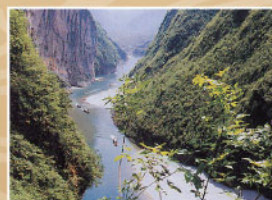
42,900 含稅起

◆ 愛三峽～黃鶴樓・石寶寨・小三峽八日(輝煌-上水)

【南航】台北／武漢×重慶／上海／台北

出發日期：7/5.12.19.26 8/2.9.16.23

36,900 含稅起



大陸、日本專業旅遊|赴台旅遊、參訪|全球機票、訂房、簽證|遊覽車接送【專業旅遊服務・保證穩定機位・精選特殊行程・超值合理價格】

華航 世紀遊輪
Dynasty Cruises

愛旅遊
ILOVETRAVEL
www.ilovetravel.com.tw

西南旅行社

創新改革 求新求變
為您服務 我就開心

中華航空
CHINA AIRLINES

中國東方航空
CHINA EASTERN

華信航空公司
HARVEST AIRLINES

上海航空公司
SHANGHAI AIRLINES

中國南方航空
CHINA SOUTHERN

香港航空
HONGKONG AIRLINES

中國國際航空公司
AIR CHINA

深圳航空
SHENZHEN AIRLINES

廈門航空
XIAMEN AIRLINES

世紀遊輪
Century Cruises

台北 團體旅遊 TEL (02)6600-7988 FAX (02)6600-1686
散客票務 TEL (02)6602-6988 FAX (02)6600-1682

台中 TEL (04)3704-8318
FAX (04)2316-2600

高雄 TEL (07)976-6789
FAX (07)216-0688

群英會5月例會 談人才培養重要性

撰文・攝影>孔彥蓉

由台灣各大旅行業一群高階決策者組成的群英會，在5/29的例會中，特地邀請了專家企業管理顧問有限公司總經理廖木火，來為大家主講評價企業準則、經理人管理職能評估的議題。在講座一開始，廖經理就與大家分享評價企業的4項準則，分別為：產業市場前景、公司技術能力、經營管理團隊、企業財務規劃，爾後針對「經營管理團隊」深入介紹。

想要當一位好老闆，培養優良的團隊，最重要的就是「傾聽」的功夫，廖木火特別傳授大家傾聽的3步驟：兩眼直視對方、不時點頭稱是、必要時做筆記。不僅可以用在公司內部溝通，在對待客戶時也十分受用。而在評估經營管理團隊的時，共可分為：顧客服務、策略規劃、變革管理、團隊建立、領導能力、激勵能力、績效管理、訓練教導、選才能力與解決問題等10



1. 群英會會長黃文桂（右4）、群英會創會會長施啟勝（右3）、（由左至右）大旺旅行社總經理葉正吉、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財、順怡旅行社副總經理羅國華、易遊網旅行社資深協理施桂瑛、長漢旅行社董事長王啟漢、快樂天堂旅行社經理莊光傑。2. 群英會會長黃文桂（右）授旗予主講人專家企業管理顧問有限公司總經理廖木火。

項。廖木火告訴大家：「企業最大的隱形成本，就是沒有訓練好的員工。」他也引述了國際研究發現，想要成功的前五大要素：貴人、夥伴、配偶、團隊、領導，足可見經營團隊培養及訓練的重要性。席間廖木火也讓大家練習相關的互動，獲得相

當大的迴響，也讓整場講座格外生動活潑。

此外，群英會舉辦了5月份壽星慶生會、並宣布群英會目前已達69位會員，以及預告6/29搭乘遊艇體驗藍色公路之美的Outing等會務事宜。

圖文提供>外貿協會

台灣優質醫療服務 擄獲北京人民目光

外貿協會率台灣醫療服務業代表團共16家業者在「中國（北京）國際服務貿易交易會」5/28開幕當日下午辦理「健康美麗台灣行記者會」，台灣醫療服務之高科技、高品質、整體健康規劃、貼心服務及專業團隊等醫療優勢，引起到場與會來賓的廣大迴響，現場並有北京的民眾分享親身體驗過台灣優質健康檢查服務的經驗，強調整個旅程讓人感到台灣醫院的溫馨與貼心，讓他除了充滿驚喜與感動外，更感到安心與放心。

本次台灣醫療服務業代表團成員陣容堅強，提供全方位的醫療旅遊服務，包括來自台灣歷史最悠久的大學附設醫院台大醫院、全台第一家獲選辦理美國移民體檢指定醫院的馬偕紀念醫院、每年協助轉送約百餘重症患者來台醫療的童綜合醫院、強供高品質頂級健檢的新光吳火獅紀念醫院、南台灣第一家通過JCI國際醫院評鑑的義大醫院、將建置台灣第一家最高階輔助性的高科技健康檢查系統的振興醫院專精於長效專利微整形的長虹診所醫美中心、結合整形外科與醫學美容的喬美醫療機構、涵蓋眼科及醫美的諾貝爾醫療集團、通過國際品質認證的欣向美牙醫診所、提



▲外貿協會率台灣醫療服務16家業者參與「京交會」推介「健康美麗台灣行」。

供量身定作療程服務的采風美容醫學、配合花蓮推動觀光醫療服務的東大健康事業；更有旅行業者整合醫療服務提供完整的健康旅遊規劃，包括提供全方位高品質旅遊服務的金字塔旅行社、秉持一條龍服務精神的美好旅行社、提供最高健檢醫美旅遊服務品質的華商商務旅行社、提供專案客製服務的雄獅旅行社，多元的服務項目提供最完善的健康美麗台灣行服務。

服務業創新館 觀光醫療成亮點

外貿協會率領服務業者在首屆辦理的「中國（北京）國際服務貿易交易會」設置「台灣服務業創新館」，其中觀光醫療服務更是館中的亮點。兩岸自從開放直航觀光以來，有越來越多的大陸旅客來台旅遊時，同時享受台灣的高級健檢醫美服

務，今年1~5月就有超過2萬人次來台使用國際醫療服務，其中透過外貿協會邀請來台使用醫美健檢的共有70餘團，包含來自北京及上海等自由行城市及內蒙古、東北的青島、大連及黑龍江等多個城市，可見大陸到台灣觀光順道使用醫療服務已蔚成風尚，成長迅速。

本次台灣醫療服務業代表團在前往內蒙古訪問前，特別在「第一屆中國（北京）國際服務貿易交易會」開幕當日，擴大宣傳台灣優質的健檢及醫學美容等醫療服務，除為會場「台灣服務業創新館」揭開序幕外，更替本團在內蒙古的訪問行程提前暖身，現場共吸引北京當地主要30餘家媒體到場採訪，人潮熱絡，顯見中國大陸民眾對台灣醫療服務需求及興趣均高，相信北京來台自由行人數將大為增加。

可樂旅遊主推「甜蜜家族FUN暑假」

強打沙巴、新加坡產品 豐富行程、優質航班 親子出遊的首選

可樂旅遊因應暑假的腳步逼近、家族旅遊也開始進入了高峰期，順勢推出了「甜蜜家族FUN暑假」系列產品，在東南亞的新加坡、沙巴線產品包裝上，不僅高標準的餐宿、航班時間均為每日熱門時段、景點選擇也是市場最豐富，期盼在暑期旅遊熱潮，提供遊客完美的旅行回憶。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>可樂旅遊

可樂旅遊產品二部馬新線副理李亭樺表示，因為進入夏季旅遊旺季，中華航空將增開台北直飛沙巴航班，擁有26個穩定機位可操作的可樂旅遊也順勢推出「甜蜜家族兒童半價～五星陽光沙巴、三大主題、大手牽小手5日」、「甜蜜家族FUN暑假～陽光沙巴、五大主題、大手牽小手5日」兩項產品，去程14：20、回程18：40的班機時間，讓旅客首日與回程日的作息時間皆能不受影響，充分享受度假的心情。此外，沙巴大部分的景點間的車程距離皆約在1小時內，採每日一大主題包裝行程，讓遊客能夠深入當地特色，擁有別於團體旅遊「走馬看花」的行程規劃，特別適合有小朋友的家庭旅遊。

另外，在新加坡的部分，分別採用中華與長榮航空機位，包裝了「甜蜜家族FUN暑假 豪華新加坡、四大主題、大手牽小手4日」產品，航班時間均為早去午回的優質時段，每日開團也便利旅客在時間上的安排。不僅如此，行程囊括了4大主題樂園，並且安排兩晚入住5星級聖陶沙名勝世界或同級安曼渡假村、百福渡假村，帶領遊客暢遊新加坡。李亭樺副理也表示，新加坡目前物價高昂，此產品無論是景點或是餐宿安排，都是因為暑假團客操作才可以達到如此實惠的價格，因此也鼓勵大家把握機會，闔家共築美好回憶。

抗漲沙巴團 盡享休閒渡假遊

被稱為「風下之鄉」的沙巴，位在馬來西亞婆羅洲，當地富有各種自然生態，以及原始的熱帶風情。當地擁有全球唯一的長鼻猴生態、瀕臨絕種的紅毛猩猩，湛藍的海水、繽紛的熱帶魚和刺激的水上活動，也是不可錯過的。對此，可樂旅遊分別以「海洋沙巴」、「生態沙巴」、「動

感沙巴」、「紅毛猩猩野生動植物保護區」、「沙巴文化城市巡禮」5大主題規劃商品內容，要讓遊客全面體驗沙巴的樂趣。

其中，李亭樺副理特別介紹佳蘭汶萊渡假酒店擁有5.5公里的私人沙灘，遊客可以在此享受島嶼風光；而「長鼻猴生態螢河保護區」內，從午後開始就可以進入沼澤紅樹林之中，尋找野生長鼻猴的蹤跡。於岸邊享用晚餐後，開始生態螢河之旅，成群的螢火蟲將飛舞於河道旁的樹林中，其美妙獨特的經歷，一定要親身體驗。除了產品包裝精采，在價格方面兩項商品不僅無因旺季調漲，還分別祭出超值優惠，在「甜蜜家族兒童半價5日」的部分，打出全程入住美麗閣酒店、佳蘭汶萊渡假酒店、絲綢太平洋渡假飯店等5星級飯店，餐食部分升級至龍蝦海鮮餐，並且同行12歲以下不佔床兒童享有大人訂價之半價優惠，第二位兒童則可依大人訂價折抵新台幣5,000元；「甜蜜家族FUN暑假5日」產品則是在特定出發日加送小費，歡迎同業多加支持洽詢。

星國豪華遊 暢遊四大主題

擁有多元文化與世界級景點的新加坡，當地治安風氣良好、休閒娛樂景點眾多，相當適合大朋友小朋友一同出遊。此產品全程無購物、無自費，行程特別規劃有花葩山公園纜車站、聖陶沙名勝世界、新加坡環球影城、濱海灣南花園、濱海灣金沙娛樂城等樂園，還有裕廊飛禽公園、新加坡夜間動物園，讓遊客觀賞各類稀有飛禽與動物，不僅如此還有精采表演，塑造別於以往的遊覽體驗。

特別值得介紹的是，新加坡環球影城將於6/29開幕的濱海灣南花園，由3座醒



▲可樂旅遊產品二部馬新線副理李亭樺。
(攝影>孔彥蓉)



▲2010年開幕的環球影城設置有24個遊樂設施和景點。



▲紅毛猩猩野生動植物保護區內，擁有豐富的生態資源。(圖片提供>馬來西亞觀光局)

目的海濱花園所組成，並且打造18顆高達25到50公尺的「超級樹」，栽種有各種植物以及裝設水電環保技術，兼具造景、遮蔽、照明等功用，宛如電影《阿凡達》森林場景的真實版。此外，位於花葩山公園的世界首創的「憤怒鳥主題空中纜車」，全線共有30個主題車廂，內裝有憤怒鳥玩偶，搭配可愛音效，提供最富趣味的纜車體驗。

清邁泰讚了！搭復興航空叢林探險去

暑假親子強檔 體驗泰國皇室避暑度假風情

撰文＞林佳燕 圖片來源＞本刊圖庫

順應市場企盼，暑假季節限定產品「清邁泰讚了」終於上架！使用復興航空專機直飛清邁，6／27起正式開航，大榮、名生、品冠、新銳以及豐年旅行社聯合組成PAK，推出深受親子喜愛的生態旅行與叢林探險行程，除此之外，今夏，還要帶你深入體驗更多樣貌的泰國皇室避暑度假勝地——清邁。

名 生旅行社副總經理李安國表示，市場普遍對清邁感到陌生，這裡有「北方玫瑰」的雅稱，氣質清新，少有商業氣息，在引人入勝的自然景致之外，還有名聞遐邇的多處古廟、歷史遺跡，更能盡情享受購物、身心靈SPA與美食教學等，是個豐富多元又極具推廣價值的旅遊目的地，值得同業多加了解。

復興專機 市場唯一午去晚回

復興航空清邁專機6／27首航，每5天1串，共計16個航班，李安國指出，市場上雖然也有其他清邁產品，但是，搭配復興航空，直飛清邁，去回程班號GE631／632，午去晚回，時間帶漂亮，絕對是市場唯一，也是其他航空公司無法競爭的絕對優勢，利於同業包裝。

嶄新清邁 徹底讓你改觀

清邁，不僅是2010年知名旅遊雜誌《Travel+Leisure》票選成為亞洲最佳旅遊城市，更是泰國皇室的避暑度假勝地。這裡四季如春，是泰國最涼爽的地

方，空氣無比清新，每一口呼吸都舒暢。清邁保存有真正的泰國民族文化，蘭納（Lanna）王朝歷史遺址與人文情調仍在，原始的象群部落、市集活動、秀靜宜人的農村風光、充滿原始魅力的叢林山水以及開創出來的精彩戶外活動都成為吸引遊客的耀眼亮點，加上全新的「泰讚3S2C」Spa、Shopping、Soft Adventure、Chic Hotel／Restaurant、Cooking Class，更是造就了泰國旅遊的新嬌點。

首開叢林探險 蔚為風潮

復興航空清邁PAK精選暑假強檔商品，叢林冒險系列自2011年創新推出之後，開啟了清邁旅遊的新思維，新型態的遊程領導市場，成為坊間追隨的風潮。《泰北最夯 清邁親子叢林樂》展開「泰山叢林歷險記」，體驗叢林滑翔，緊張刺激；騎大象涉水、乘竹筏漂流、搭牛車、看大象表演、激流泛舟，驚喜連連；探訪全亞洲最大的夜間野生動物園；入住2晚清邁市中心五星級美麗殿酒店，感受清邁時尚流行的一面。

《泰北叢林大冒險～美麗殿、四季雙五星》經歷興奮的叢林探險之後，精心安排一場60分鐘的清邁美麗殿SPA，讓每個細胞都放鬆；入住美麗殿與四季酒店各2晚，可以盡興享受舒適的酒店環境與五星級服務。餐食享用四季酒店泰式晚餐、美麗殿酒店自助餐、River Market泰式餐、Zen日式自助餐，全面升等；全程無購物，來



▲泰北叢林大冒險，體驗以纜繩穿梭樹叢間的樂趣。

一場徹底悠閒的旅遊。

《復興假期：泰北雙城奇旅5日》暢遊清邁、清萊，品嚐泰國傳統宮廷晚宴，近距離探索長頸族部落生活，搭長尾船由湄濱河；《泰悠閒～頂級文華美麗殿五星漫遊森呼吸》入住東方文華酒店3晚，在1房1廳的大格局空間內休憩，四周盡是鄉村稻田與納蘭王國的文化環繞，酒店內精心收藏許多泰北藝術作品；體驗一場60分鐘美麗殿酒店頂級SPA，享受一場身心靈的純真淨化。

早鳥優惠抽大獎 客制高球團

《雙城奇旅》小孩不佔床省1千元；《親子叢林樂》小孩不佔床省4千元；《雙五星》小孩不佔床省8千元；凡於6／27～8／30期間報名付訂者，還能參加Samsung Galaxy Note手機抽獎。復興航空清邁PAK同時也提供客制高球團服務，歡迎逕洽。

復興航空清邁專機時刻表

◆6／27首航 ◆時間暫定，請以航空公司公佈為準

航段	班號	起飛—降落	出發日
台北—清邁	GE631	14：20—16：45	6／27；7／1、5、9、13、17、21、25、29；8／2、6、10、14、18、22、26
清邁—台北	GE632	16：45—22：30	

復興航空清邁PAK產品精選

復興假期～泰北雙城奇旅5日	直客價NT19,900起（未稅）
泰悠閒～頂級文華美麗殿漫遊森呼吸	直客價NT35,900起（未稅）
泰北最夯～清邁親子叢林樂	直客價NT25,900起（未稅）
泰北叢林大冒險～美麗殿、四季雙五星	直客價NT35,900起（未稅）

◆身體因素不宜參加叢林探險者，每人退新台幣1,500元。



▽融合歐式古典與泰北蘭納風格的清邁美麗殿飯店。



▽激流溯溪，挑戰極限運動。



△體驗叢林騎大象的趣味。



泰讚了!

市場唯一
午去晚回

清爽解暑·復興獨邁

6/27首航，每周兩班直達清邁，造訪泰皇避暑聖地



復興假期 泰北雙城奇旅5天4夜 **22,900**元(含稅簽)

雙龍寺、黃昏遊船湄賓河、夜間動物園、叢林探險、騎大象、少數民族、泰式按摩

凡於6/27~8/30活動期間報名，就有機會抽 Samsung Galaxy Note 手機一支



 **復興航空**
TransAsia Airways



amazing
THAILAND
Always Amazes You
www.tattpc.org.tw

豐年旅行社
0800888139

名生旅行社
02-2571-6090

大榮國際旅行社
02-2522-3219

品冠旅遊
02-2502-2999

新悅旅行社
02-7702-6677

友泰國際 熱情西班牙＋北歐行程

頂級阿酋航空 A380超舒適

撰文＞郭欣怡 圖片提供＞友泰國際旅行社

在暑假旺季時期，出國旅遊的人數激增，機位供應嚴重不足，價格才會水漲船高，為了解決這個根本的問題，友泰旅行社今年在西班牙的行程上，特別找到阿酋航空來補足機位問題，包裝優質旅遊產品。

友泰國際旅行社副總經理李英明表示，【蔚藍太陽海岸 西班牙經典10天之旅】由台北起飛，經由香港中轉到中東大城杜拜，接著飛往西班牙馬德里，回程時可用今年7／3才開始首航巴塞隆納－杜拜－香港－台灣。能夠利用兩點進出的航空公司，在暑假時間整個機票的價格上皆居高不下，不論包裝產品常用的荷航還是德航。李英明希望能利用新加入的阿酋航空，來增加機位的供應量，如此一來便能將價格壓低，整體價格可以落在79999元起，與其他西班牙行程配合歐籍航空的產品，價差落在1萬至1萬5上下之間，不會讓西班牙旅費在暑期變得高不可攀，相對也可以提高旅客出遊的意願，遊覽7至9月最美不勝收的南歐地區。

不只在價格上取得漂亮，阿酋航空品質也在水準之上，曾經榮獲年度傑出航空的阿酋航空，在國際上獲得超過300多座各類獎項，除了空姐親切的微笑，無微不至的貼心服務，並使用最先進的機隊，包括58架全球最新型、最大的A380廣體雙層空中巴士，最多可搭載853人，而阿酋航空訂購的A380，每架飛機大約有500個座位，使用在香港－杜拜來回路線，乘客可以趁機體驗五星的航空飛行，舒適程度和新穎的設計，對團體旅客來說是相當具有加分作用。

李英明表示，在暑期旺季運用過去大家比較不熟悉的航空公司，來彌補供應量的不足，挖掘各個航空公司的優點，也能讓行程更為順暢。

土耳其航空 晚班機省住宿費

而在北歐的行程包裝上，也新增了土耳其航空，從香港中轉伊斯坦堡的赫爾辛基進，丹麥的哥本哈根出，選擇晚班機的部分，可以讓旅客夜宿空中，節省了餐食和住宿費用，相對的也會反映在賣價上頭，【北歐六國 峽灣12天】可以遊覽丹麥、瑞典、挪威、芬蘭、愛沙尼亞、拖拉維亞等國家，一趟完整的行程，價格卻不到10萬元，讓北歐不再只是遙不可及的國度，入手價格不那麼的高，讓人望之卻步。

李英明強調重新包裝的觀念，平價旅遊也可以玩得很時尚，不以五星級飯店和米其林餐點為主要訴求，團體旅客也許用不到豪華的游泳池、三溫暖和健身房，這些華麗的享受，精打細算的把錢花在刀口上。李英明認為，北歐絕對不是旅遊的最後一站，是一般人眼中認為老了以後才有錢遊玩的國家，應該趁年輕就來體驗北歐的美麗，衷於這個信念，所以替一般大眾來打造適合他們的行程。

行程濃縮 提升精采度

入夏的俄羅斯也是一般旅客爭相造訪的美麗城市，從聖彼得堡到莫斯科，順道



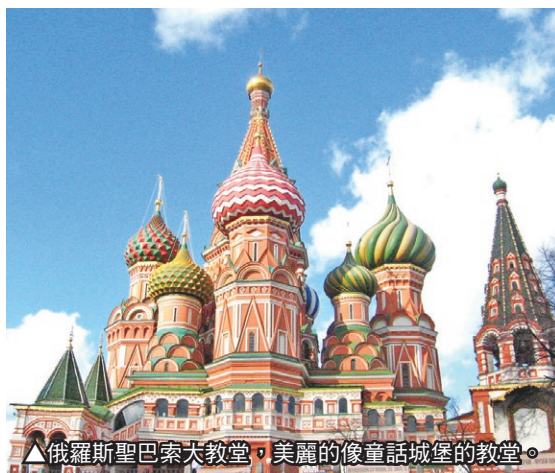
▲西班牙瓦倫希亞Valencia科學藝術城，L'Hemisferic天文館。

遊覽波羅的海三國，感受立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞的古城風光。在【俄羅斯波羅的海三國經典10日】安排下，友泰旅行社跳脫以往的既定模式，把一般旅行社絕不會錯過的莫斯科金環給捨棄掉了。位於莫斯科東北的金環，長久以來以濃烈的宗教色彩和鄉間風光聞名，通常旅行團會帶著參觀修道院以及古城鎮的文化聚落，停留2日的時間。不過金環地處偏遠，物質條件包括餐時和硬體旅館的條件上頭，無法與大城市比擬，加上莫斯科的交通道路狀況，常會有嚴重的塞車問題，一進一出上頭往往會浪費許多時間，這也是往年許多客人遊覽俄羅斯之後，滿意度最低的一項。因此友泰在今年特別做了改變，捨去了金環這段旅途，將以往市場上的12至13天縮短為10天，不只行程更加順暢，精采度也相對的提升許多。

另外【克羅埃西亞、斯洛維尼亞雙國經典之旅10天】也因為克羅埃西亞從去年給予台灣免簽證的優惠，所以在今年旅遊方面也特別方便，旅客前往意願也大幅提高，同業可以多多推廣。



▲北歐最具特色、最美麗的漁港，被聯合國教科文組織列為世界文化遺產的布里根碼頭。



▲俄羅斯聖巴索大教堂，美麗的像童話城堡的教堂。

夏 now on sale 漫步歐洲

優惠中

ENJOY EUROPE TRAVEL

- 蔚藍太陽海岸 西班牙經典10天之旅
- 精選北歐六國、峽灣12天之旅
- 榮耀斯堪地那維亞 北歐五國、冰島、峽灣之旅16天
- 克羅埃西亞、斯洛維尼亞 雙國經典之旅10天
- 俄羅斯波羅的海三國經典10天
- 皇家加勒比阿拉斯加遊輪史威爾冰河12天

【更多優惠資訊 歡迎來電洽詢】



友泰國際旅行社
www.lux-holiday.com

TEL(02)7701-6866
(02)2563-6119
FAX(02)2521-0963

蒙元帝國PAK 帶旅客前進呼倫貝爾

香港—海拉爾包機啟航 中俄蒙風情一次覽

美麗的呼倫貝爾大草原是許多旅人們長久以來的嚮往之地，然而由於以往的空中網絡不發達，台灣旅客對這片土地的嚮往，大多只能透過網絡或是圖片。隨著兩岸旅遊交流的日趨發達，赴中國旅遊也漸漸的從沿海地區轉往更內陸的地方發展。看見了此一趨勢的商機，呼倫貝爾市旅遊局也開始結合了當地各個旅遊單位做規劃安排，並且針對台灣旅遊市場做推展，希望藉此能將呼倫貝爾市的美麗帶給更多的台灣旅客。

撰文・攝影＞黃盈甄

旅遊，除了需要縝密的行程規劃與安排外，首重的，無非是交通接駁的便利性，為了提供台灣業者及旅客一個更加便利的操作和旅遊方式，呼倫貝爾市綠通包機公司以及綠通旅行社在當地相關政府單位的支持下，特與台灣之浦東、全奕、星球、鼎運、佳品、利百加、環球、信安、東南、祥華、鴻海與百福等旅行社組成之「蒙元帝國PAK」共同合作，利用香港航空於6/4通航之桃園—香港—海拉爾包機，作為空中網絡的連結，規劃了「呼倫貝爾大草原・滿州里・大興安嶺森林・溼地・湖泊8天7夜」，希望藉此掀起台灣旅客赴呼倫貝爾市之旅遊風潮。

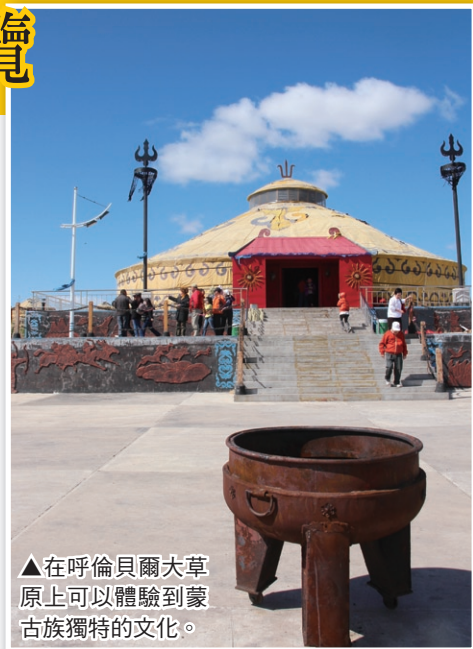
百人首發團 備受注目

浦東旅行社總經理馬效山表示，6/4通航之桃園—香港—海拉爾包機，一開航就備受注目，首發團成功吸引了近百人的參

與，在在顯示台灣旅客對呼倫貝爾大草原的強烈嚮往。目前，香港—海拉爾包機提供每週一班的飛航服務，飛航日目前為每週一，詳細航班時間為：桃園—香港07：55／09：55（HX285）；香港—海拉爾11：00／14：30（UO2357）；海拉爾—香港16：00／20：55（UO2358）；香港—桃園23：20／01：05+1（HX284）。此外，香港—海拉爾之包機服務，將從6/16起改為每週六飛航，行程也將變成週六來回，屆時，旅客不僅可以少請幾天假，回到台灣後也可以有一個完整的休息日。

中俄蒙風情一次盡覽

此次規劃的「呼倫貝爾大草原・滿州里・大興安嶺森林・溼地・湖泊8天7夜」行程，內容除將安排旅客深入壯闊的呼倫貝爾大草原，欣賞一望無際的草原風光，



▲在呼倫貝爾大草原上可以體驗到蒙古族獨特的文化。

體驗蒙古族獨特的草原文化。另外，由於內蒙古獨特的地理位置，也讓其境內的邊境城市充滿了濃厚的俄羅斯風情，本行程也將這些充滿異國色彩的邊境城市如：滿州里與室韋，包裝入行程之中，讓旅客不用前往俄羅斯就能體驗濃厚的俄式風情。不僅如此，行程也將帶領大家品嚐道地的風味餐食，例如：手把肉風味餐、蒙式涮羊肉風味餐、俄羅斯風味餐、大興安嶺風味餐以及東北鐵鍋熬魚風味餐等。另外，也將安排旅客入住1晚草原上的蒙古包，體驗蒙古族的生活，夜晚在無光害的天空下欣賞滿天星斗。

行程亮點推薦

莫日格勒景區

坐落於廣闊的草原上，是集草原活動、民族歌舞、民族風味餐與住宿為一體的原生態渡假村，旅客來此，除了可以體驗蒙古族獨特的生活模式外，也可以欣賞蒙古族的演藝活動，以及體驗騎馬奔馳草原的快感。並且在蒙古包內品嚐道地的蒙古風味餐點，烙下深刻的記憶。



西山公園

亞洲第一溼地，屬於根河流域範圍，旅客在此，除了可以居高臨下欣賞到根河蜿蜒的獨特河道外，也可順著木製棧道近距離觀賞當地原始的白樺林。



滿州里

大陸最大的陸路口岸，是中俄邊境上大陸和俄羅斯互市貿易區，它集合中、俄、歐式古典特色與哥德式建築風格的街道及各式各樣商品形成多彩的民族風情；街上隨處可見金髮碧眼的俄羅斯人往返穿梭，異國色彩十分濃厚。



室韋

中國十大魅力名鎮之一，全村86戶人家大多數都是華俄後裔，仍然保持著俄羅斯人的生活習慣，住木刻楞房，吃俄羅斯風味餐，喝伏特加酒，洗俄羅斯桑拿浴。



根河使鹿部落

近距離的接觸大陸唯一的至今仍以飼養馴鹿為生的人群，深入了解獵戶的生活和養馴鹿，與山民、馴鹿拍照留念，體驗人與馴鹿零距離，感受人與自然和諧相處；可品嚐人間美味烤鹿肉等。





壯闊優美 震撼視界

呼倫貝爾

賀 台北-香港 直飛海拉爾 早去晚回班機

呼倫貝爾大草原 世界三大草原

滿州里 敖魯古雅馴鹿部落 亞洲唯一

大興安嶺森林8天7夜

行程特色

海拉爾 參觀世界反法西斯戰爭公園、成吉思汗廣場

大興安嶺 莫爾道嘎國家森林公園，有四季變幻的五色林海

黑頭山 搭船遊覽中俄邊界河

室韋 體驗俄羅斯民族鄉的異國風情，品嚐俄羅斯風味餐；中國境內最具規模的俄羅斯村

額爾古納 中國保存最為完整、面積最大、物種最為豐富的自然濕地保護區；額爾古納是蒙古之源，蒙古族發祥地

根河市 參觀中國唯一的馴鹿游牧民族—敖魯古雅溫克使鹿部落，是中國最後一個狩獵部落，在大興安嶺森林中以放養馴鹿為生，馴鹿是一種中型鹿，屬北極圈生物

滿州里 中國最大的陸路口岸，最具俄羅斯風情的城市；參觀世界最大的俄羅斯套娃廣場、中俄國門、邊貿商城

呼倫湖 中國五大淡水湖之一，中國北方第一大湖，面積2339平方公里，水域寬闊、碧波萬頃

風味餐 手把肉風味餐、蒙式涮羊肉風味餐、俄羅斯風味餐、大興安嶺森林風味餐、東北鐵鍋熬魚風味餐

出發日

感謝6/4首航百人團，同業先進支持，銘謝客滿！

6/11 6天5夜 僅此一團 特惠NET **35900** 含稅

6/16.23 8/4.11.18.25 每週六出發 NET **42900** 含稅

6/30 7/7.14.21.28 每週六出發 NET **45900** 含稅

感謝 內蒙古呼倫貝爾市人民政府、內蒙古呼倫貝爾市旅遊局、呼倫貝爾市綠通包機公司 熱情贊助



全奕 (02)2521-1231
星球 (02)2356-3667
鼎運 (02)2517-2000

利百加 (02)2747-8888
浦東 (02)2547-2358
環球 (02)2507-3636

東南 (02)2523-9199
祥華 (02)2507-7840
鴻海 (02)2567-5298

佳品 (02)2511-9669
信安 (02)2505-0999
百福 (02)2564-3868

真創新！百威東北亞暑假強檔上線

日本吃住升級好細膩 韓國麗水世博迎盛會

百威搶攻暑假市佔率靠真本事，東北亞日韓產品提升吃住品質、團費還更省，日本親子團主打樂園、採果，韓國麗水世博5／12開展，帶來最新旅遊熱潮。

撰文・攝影＞林佳燕 圖片提供＞本刊圖庫

百威旅行社韓國線經理彭君一表示，2012韓國旅遊的最大盛事「麗水世界博覽會」登場，不僅創造話題，也帶來新的旅遊人潮。躬逢盛會，推出《【松山金浦】韓國～麗水世博・BIBAP節奏拌飯秀5天》行程第三天暢遊2012麗水世界博覽會，探訪海洋與環保；麗水返首爾搭配KTX子彈列車（價值韓幣4萬4千元），省去拉車時間；乘龍門纜車上878公尺高的摩天台，全覽大屯山；住正港韓式度假村「和順錦湖渡假村」有超大型溫泉游泳池、露天池、高級高爾夫球場、保齡球場等多種休閒文化設施，紓解身心；欣賞連總統夫人也推薦的Bi-Bap秀，在結合韓國傳統拌飯文化、口技及動感音樂中歡笑。

東京雙樂園採果住新鳩屋

百威旅行社日本線控陳子嘉表示，因應暑假團體需求，東京2支主打產品，《東京FUN暑假～雙樂園（迪士尼＋宮崎駿）箱根螃蟹溫泉採果5天》安排迪士尼樂園與三鷹宮崎駿美術館，讓大人小孩的夢想歡樂飛翔；水蜜桃盛產時期體驗採果觀光樂，住一晚河口湖富士之堡溫泉飯店，團費比旺季價格再省2,000～3,000元。《東京FUN暑假～新鳩屋伊豆溫泉・迪士尼豪華5天（贈水蜜桃＋活鮑魚）》贈每人一顆水蜜桃，最強特色入住伊豆溫泉新鳩屋無敵海景房，坐擁私人海景，贈每人一客活鮑魚，享受40分鐘精采華麗Dinner秀，暑假直客價35,900元起，12歲以下小孩不佔床減1萬元。

立山溫泉3晚 北海道搭花火船

《日本阿爾卑斯～立山黑部白川鄉・上高地・螃蟹大餐5天（送小費）》東京進出，享早去晚回優勢，航班時間漂亮，因此可住3晚溫泉飯店，較市場上多1晚，包第5天行程非自由活動，早鳥前10名送小費。



▲百威旅行社日本線堅強團隊（左起）經理王化明／連育阡／線控陳子嘉／鍾惟筑。

北海道推薦浪漫《紫色富良野～函館纜車＋洞爺花火船～螃蟹吃到飽5天》直飛北海道新千歲機場，不走回頭路，遊訪最大的富田農場與富良野Flower Land，贈送哈密瓜、薰衣草冰淇淋、造型遊園車、DIY薰衣草香枕，餐食大享長角蟹、帝王蟹等3大螃蟹吃到飽，餐食無自理；水陸空洞爺湖花火船、北斗號超級列車、函館山纜車全面體驗；住2010年新啟用札幌中島公園飯店，寬敞現代。

九州獨賣全覽 縱貫搭玉手箱

百威旅行社日本線經理連育阡表示，九州以華航福岡進出CI116／117包裝出全覽、縱貫線兩大產品，《九州全覽～篤姬故鄉櫻島・阿蘇火山猿劇場溫泉5天》全覽行程，串起別府、宮崎、莫埃日南花園、櫻島、鹿兒島、霧島、阿蘇，不走回頭路，市場獨賣，跟著精心設計的名劇《篤姬》探索日本歷史人文與景色之美。品嚐道地薩摩風鄉土美食，山珍海味新鮮食材，5天行程住3晚最顯日本風情的溫泉飯店，盡興泡湯。

《九州縱貫線～玉手箱觀光列車・櫻島熊本城深度5天》匠心獨具，包裝全新產品，納入兩大絕招2011年全新開幕的「指宿玉手箱觀光列車（指定席）」，欣賞鹿兒島到指宿的山海美景，聆聽浦島太郎龍宮傳說、熊本城「櫻之馬場～城彩苑・湧湧座」重返200年前的江戶時代，穿公主衣著拍照，感受時空穿梭。遊下關、門司，品嚐燒咖哩或北九州名產河豚料理，到日式流水壽麵的發源地享用「唐船峽流水壽麵」。



彭君一
百威旅行社韓國線控經理

神戶浪漫遊輪 美學京都漫走

百威旅行社日本線經理王化明推薦，《FUN暑假～關西神戶愛之船・三大主題・大阪環球影城歡樂5天》兩位大人帶小朋友同行，第一位12歲以下不佔床折8,000元，搭乘神戶豪華遊輪賞浪漫千萬夜景，飽餐牛排，遊玩三大主題大阪環球影城、大阪天保山海遊館以及神戶花鳥園（貓頭鷹表演秀），盡覽關西三大世界遺產金閣寺、清水寺、東大寺，享京都相撲火鍋料理、日式烏龍麵料理與DIY製作章魚燒小吃，身心靈都滿足。

《百選溫泉紅葉・安藤忠雄・貝聿銘大師美學・京都定點漫走之旅5天》巡禮貝聿銘桃花源MIHO美術館、安藤忠雄京都府立陶板名畫之庭；入住百選溫泉旅館琵琶湖溫泉紅葉體驗「源氏物語」華麗典雅的王朝文化，享用京會席料理，悠閒享受泡湯及溫泉美食樂。京都連續住二晚及琵琶湖一晚，避免天天搬運行李，節省車程，增加旅遊時間，來一趟優雅的京都旅行。高台寺庭園茶室由穿著和服的茶道老師帶領體驗正統日本茶道，到創於1789年的「神泉苑」庭園享用平八京弁御膳。



▲九州全新特色一指宿玉手箱列車，趣味無限。（圖片提供＞百威旅遊）

東北亞・旅遊精品

Travel Boutique



發燒新品 推薦

NEW ARRIVAL

2012夏季萬眾注目!

日本 Japan

NEW

九州縱貫線～玉手箱觀光列車・
櫻島熊本城深度5天

\$ **29900** 起

<領先全台>

- ◎指宿玉手箱觀光列車(指定席・有座位)
- ◎2011年全新開幕～櫻之馬場・城彩苑

<航班優勢>

- ◎早去晚回，鹿兒島進福岡出，南進北出綜覽全九州

<優選美食>

- ◎唐船峽流水壽麵・門司傳統小吃精選・黑豬肉涮涮鍋吃到飽・帝王蟹

我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

HOT

釜山綠茶香～麗水世博園・
老蒸汽火車體驗5天

\$ **16500** 起

韓國
Korea

<全日世博>

- ◎安排全日遊賞麗水世博，探訪以海洋與環保為主的世博舞台

<新鮮體驗>

- ◎安排搭乘一段蟾津江蒸氣火車(含車票)，舊谷城站→柯亭站
沿途風光明媚

<精采景點>

- ◎慶州世界遺產～佛國寺
- ◎瞻皇台+天馬塚+APEC主題公園+太宗台(含Da-nu-bi遊園列車)



百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳・大陸／東南亞・長灘島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明／關島・帛琉／中南半島

日本

北海道・東北・東京・中部・九州

(以下同業價)

- 北海道・美瑛腳踏車・富良野小火車螃蟹5天 送薯條三兄弟 (含稅) **33,900** 起
- 東京新鳩屋伊豆溫泉・迪士尼豪華5天 贈活鮑魚 (含稅) **30,900** 起
- 立山黑部白川鄉・上高地・螃蟹大餐5天 送小費 (含稅) **31,800** 起
- 限定促銷・關西三都6天 (含稅) **22,900** 起
- 東京雙樂園箱根螃蟹吃到飽溫泉5天 (含稅) **23,800** 起
- 九州豪斯登堡・花田物語・阿蘇溫泉美食5天 (含稅) **26,800** 起
- 九州全覽・篤姬櫻島阿蘇猿劇場5天 (含稅) **29,800** 起
- 東京池袋太陽城王子飯店自由行5天 (含稅) **16,400** 起

韓國

首爾・釜山・慶州・濟州島

(以下同業價)

- 【首爾】踩街・看秀・遊愛寶・超值5天 (含稅) **14,500** 起
- 【首爾】就是要飆雪!韓國PLAY DOCI・玩愛寶・雙秀5天 (含稅) **17,500** 起
- 【首爾】韓國～碧草池・愛寶樂園・逛明洞5天 (含稅) **17,500** 起
- 【首爾】韓國～丹陽水世界・南怡島・遊愛寶5天 (含稅) **16,500** 起
- 【首爾】江原LAND・雙秀・雙樂園・豪華5天 (含稅) **20,800** 起
- 【釜山】慶州・薰香酒莊體驗5天 (含稅) **15,000** 起
- 【濟州】綺幻之旅～7大魔法主題4天 全程無自費 (含稅) **14,500** 起
- 【濟州】漫遊濟州～歐風小火車・Olle多萊小徑5天 (含稅) **18,900** 起

台北(02)2751-5775・中壢(03)427-5222・新竹(03)578-2255・台中(04)2320-9393・高雄(07)536-5757

南方航空 運轉全球



廣州

台北—廣州中轉全世界
各大城市，方便又快速！

✪ 航點眾多，航班密集

✪ 2段登機證，一次到手

✪ 行李直達目的地

南方航空帶您玩轉世界，享受
最棒的飛行之旅！

詳情請洽南方航空代理

全 華 (02)2740-2977

大 安 (02)2516-2620

東 南 (02)2551-7521

大 眾 (02)2542-7722

喜 泰 (02)5552-6789

恆 興 (02)2567-6310

北極星 (02)2561-0061

山 富 (02)2551-8866

信 安 (02)2508-1181

廈 航 (02)2518-5555

西 南 (02)6602-6988

雄 獅 (02)8793-9666

易遊網 40-666-777

阿姆斯特丹

莫斯科

溫哥華

倫敦(6/6開航)

巴黎

洛杉磯

達卡

加德滿都

德里

杜拜

布里斯本

雪梨

伯斯

墨爾本

奧克蘭

班 機

CZ3098
CZ3097

起 飛

台北 14:30
廣州 11:30

抵 達

廣州 16:35
台北 13:30



中国南方航空
CHINA SOUTHERN

